Գ. 6751 | 1907 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 23 ՇԱԲԱԹ | 1325 ՐԱՄԱԶԱՆ 29 | 1907 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 5 (ԷՖՐԷՆՋԻ) | ԵՒՐՄԻ ԱՌԱՋԻՆՋԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՆԱՄ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՆԱՄ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՑԱՔԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍԷԳ	6 ԱՄԻՍԷԳ	3 ԱՄԻՍԷԳ
ՍԱՀՄԱՆՈՒՄ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղ.
ԱՐՏԱՔԻՆ	150 »	80 »	45 »
ՄԻՄ. ԷՄՆԵՊԻՑԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մեծ ախիսէ 20 ղրուշան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻԾ ՏԻՐ

ԲՈԼԻՊԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՈՒԷ ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز : جيوه‌لكيان عائله‌سى

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه (۱۲۹۳) سنه‌سنده دیقران جیوه‌لکیان تأسیس ایتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻՍԱՆՍՔ ԳԻՆՑԱՔԼԱՐԸ

1 ԱՄԻՍ, 2 ԱՄԻՍ, ԵՎ 3 ԱՄԻՍ ԱՌԱՀԻՊԷ ՊՐՈՒ.	5
4-ԱՄԻՍ ԱՌԱՀԻՊԷ ՍԱՄԻՍԸ	» 3

Իտարէխանէի Սիրանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մամուլասանոցատ տրը։ Կազէթա իտարէխինէ այիտ մէվատտատ հոգգընտա կազէթանըն տահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆտ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյայա տաիր պէնալէր մէհճանէն գապալ օլունմայան եվրաք իտարէ օլունմայաճակ։

ՖԷՆՆԻՑԷ

Բէօնթկէն զըյալարը վէ տիակնօսթիք.— Սունի պաճաղլը էվլի հայվանաթ.— Եէնի հավա ալէթլէրինին միւքէմմէլիյէթ.— էն գուվվէթլի զըյա.— Կէօզտէն ալիլէրէ մախսուս Ամէրիգատաքի քիւթիւպխանէլէր։

Բէօնթկէն զըյալարընդն միւնթէլիֆ խասէլէրի միւհիթէվի օլորզընը վէ խըսուսաթը միւնթէլիֆէտէ պուլունտըզը մալիւմատիր։ Հիքմէթշինասլար, քիմեականէրէր պէր շէյ քէշֆ իթթիւէր մի՞, հէման սթըպպա պունտան՝ պիր խասթալըգ թէլիսի վէ եա թէտավիսինտէքի նօգանարընը իքմալ իշլուն իսթիֆատէյ ըլթապ իտէրէր։ Բէօնթկէն զըյալարընդն ֆէնտիք ճէրահէտէ մուայէնէ խուսուսընտաքի ֆախտալի ինքնար օլընմալ, պէտէնին իշինտէ էճնէպի ճիմէր պուլունըպ պուլընմասընը, վար իսէ սոնրա նէրէսինտէ պուլունտըզընը կէսթերիւէր. ջօճուգլարընդն եութտըգլարը խրալար, ճիլտին ալթընա կիրէն վէ դազն պէտէնին տախիլինէ տօղուս խալի պիր մէնափէյէ գատար իլերէյէն ինչ, թօրու, չիվի վէ սարէտ կիպի միւթէլիթի մատենէր հէր պուս սուրէթլէ պուլընմըզ տը։ Էճնէպի պիր ճիմին վազիյէթի, խսթիգամէթի, ճէսամէթի էյիճէ թային իտիլտիգանէն սոնրա. ճէրբաճ իտէճէկի ամէլիյաթը պիլա թէրէտտիւտ գարարլաշարը վէ քէմալը էմնիյէթէ իհթամ իտէպիր։ Բէօնթկէն զըյալարը՝ պէտէնին նէմճէրի ռահիլինտէ գալան գուրշունլարընդն թէհարրիսինի տէ բէք զիյատէ գօլայթմըզ տը։ Իշթէ ֆէնընը ճէրբահի պուս մուվաֆֆագըյեթտէն բէք զիյատէ ինթիֆատ իսթիմ վէ պազը չայանը այրէթ ամէլիյաթ բէք կիւզել նէթիճէլեր վէրմիշ վէ խասթալար թէմամէն էյիէշմիշ տիր։

Շէֆֆաֆ գալպտէ բէյտա օլան, ատի վարընթալար իլէ թէշխիսի զայէթ միւշքիլ պուլունան էօզիւրլէր բատխօս գօրտա գալպին կէօղկէսինին պէօյիւրգիկինտէն անլաշընը, հանընպաշընտա ճիյերէրին պուլընմասը հասպիյլէ բարմագ իլէ վուրուպ հօգամագ սուրէթլէ թայինը ճէսամէթի հէր զէման միւմքին օլամայան ֆալպին հաճը բէօնթկէն ֆօթօրաֆիյէրի վարընթասըյա տահա էյի մէհահէ խուլէպիլիր։

Նիհայէթ հէր տիւրլու խասթալըգլարտա բէօնթկէն զըյալարընդն խըտմէթի կէօրիւլմէքէլ պուլընդ ֆէնընը ճէրբահի իլէ թէպապէթը տախիլիյէտ թէշխիսը մարպ (տիակնօսթիկ) իշլուն նէ գատար ֆախտալի օլուղը անլաշընը։

*** Ֆէնընը ճէրբահինին թէրագգըսըյլա պէրապէր, էվլի հայվանաթ սու�նի պաճագ թագմագ կիպի թէտապիրը ճէրբահիյէտ ուտուլաշմըզ տը։ Պիր հալտէ քի պու կիւն էվրօբատտ ադամ պաճագլը քէօրէքլէրէ բէք չօգ թէտատիւֆ իտիլիյօր։ Սունի պաճագ վէ էմսալի ալէթթը ճէրահիյէ իմալ իտէն պիր պայթար պու պապատ պարը մալիւմաթ վէրիյօր։ Ամիրէն Ինկիլթէրընդն պիր չէհրինտէ պիր չօպան քէօրէկինին այաղընա ադամանտ պիր պաճագ թագըմը տը։ Պու քէօրէկին պաճաղը պիր գարու արալըզընտա գալտըզը ճիհէթլէ։ հայվանընդն պաճաղընդն քէսիլմէսինէ մէճպուրիյէթ հասըլ օլմուշ տը։ Պու քէօրէքլէրտէն պագըլարը ամէլիյաթ իճրա գըլընտըզը սըրատա, հավլամագտա, ըսըրմագտա տէպէլէնմէքտէ, վէլհասըլ քէնտիլէրինէ քիմսէյի ճանաշտըրմամագտա տըրլար։ Քէօրէքլէրի պու եէնի սունի պաճագլարընդն իսթիմալէ տալշրարմագ էբէյի վագթա միհրթաճ տը։ Զէմանընմզտա պէկիրլէրէ տախի սունի պաճագ թագըլըյօր։ հաթթա ադամ պաճագը ինքլէրէ տէ թէսատիւֆ օլընդյօր, սունի պաճագ թագըլարագ, սագաթլըգլարը թէտավլի իտիլմէշ օլան քէտիլէրէ հէնուզ թէսատիւֆ օլընմամըշ իսէ տէ, կէօզլիւքլի քէօրէքլէր պուլընդընը կկպի, կէօզլիւքլի քէտիլէր տէ կէօրիլմիշ տիր։

*** Ֆէնն կիթտիքճէ թէրագգը իտիյօր։ հէր կիւն եէնի եէնի քէֆիլէր փէննին տերէճէյի թէրագգըսընը կէսթերիյօր։ Շիմտի Էվրօբատտ խանէ վէ օտալարտա կէճէ կիւնտիւզ սաֆ հավա ճէլգ իթմէք իշլուն բէնշերլէրէտէ «վանթիլատիր»ներնի եէնի հավա ալէթլէրի վազը ուսուլի ուտուլմաշմըզ տը։ Պիր հալտէ քի, պու ալէթլէրտէն մահրում օլան հիշ պիր օտայա բասթ կէլինմէդ տէրսէք, միւպալաղա իթմիշ օլմայըզ։ Ֆագաթ պու ալէթլէրին իսթիմալի պիր մահգուրը մուճիպ պուլունտըզընտան, պունդն պիր գաթ տահա թէքէմմիւլի տիւշունիլմիշ տիր։ Մէսէլա եէնի հավա ալէթի պուլընդան օտալարտա պիր հանկըն զուհուրինտէ պու ալէթին ճէլգ իթտիկի ճէրէյանը հավա հասէպիյլէ, օտտաաքի ալէվլէրին եայըլմասընա եարտըմ իտիյօր. պինտէնալէյհ պու մահգուրը տէֆի իշլուն ալէթը մէգթուրէյէ պիր ալէթ իլավէ իտիլմիշ տիր։ Պունդն գարաղը էրիտէն պիր մատուտէն եարընըզը պիր մանիվելա իլէ աչզգ պուլընդրըլըյօր. եանկընը զուհուրինտէ պու մանիվելա հարաբէթտէն էրիյօր վէ գարագ քէնտի աղըրլըզը ալթընտա տիւշիւպ «վանթիլատիր» գարանըյօր. իշթէ պու սուրէթլէ իշէրտէքի ճէրէյանը հավա քէսիլիպ ալէվլէրին եայըլմասընա մէյտան վէրիլմէյօր։

*** ԵԷՐ եէրինտէ էն գուվվէթլի զըյա Ամէրիգատա Նիու-Ճէրսէյ հիւքիւմէթի տախիլինտէ Լաֆավաթատա վիճսուտ կէթիրիլէն սթասիօն գուլէսինէ թաալիգ օլունան եուվարլագ քիւրբէ օլամագ տը։ Իքի մէթրօ գութրունտա (տրամագիծ) պուլընան պու քիւրբէնին իշինտէ 49 գավալը լամգա թէրթիպ օլունանագ վէ պու սուրէթլէ թագրիպէն 1½ միլեոն մամ գուվվէթինտէ պիր զըյա հասըլ օլամագ տը։ Պու զըյա կէճէ վագթտա Նօրթհ Բրիվէր սաթհընը քամիլէն թէնվիր իտէճէք տիր։ Հասըլ օլան մէնզարէ հագիգաթէն կէօզլէրի գամաշտըրամագ տը։ Պու զըյա մէնպաը եիւքսէք եէրլէրէ զայէթ գուվվէթլի լամպալար վագ իթմէքլէ բէք էճսիմ սահրլէրին թէնվիրի միւմքին օլաուզընը իսպաթ էյլէյէճէք տիր։

*** Ամէրիգանընդն Նիւ-Եօրգ էհհրինտէ պիր չօգ էրպապը սէմահաթընդն վէրտիքլերի հէնդիյէլեր իլէ վիճսուտ կէլմիշ օլան կէօղտէն ալիլէր քիթիւպխանէի ուտումխանէ ախիրէն զայէթ գըյմէթտար պիր գաթալօկ իհտտ օլունմըզ տը։ Պու գաթալօկ պիր թագըմ կէօղլերէ այրըմըզ խուսուսի պիր տօլապտան իսպարէթ ժըլուպ, պու կէօղլերէ 3 պին ֆիշ (պիր նէվ բուլ) թէվզի օլունմըշ տը։ Ալիլէր պու ֆիշլերին հէր պիրինէ բարմագլարընը տօգունարարագ իսթէտիքլերի քիթապլարը պունընա պուլմագտա տըրլար։ Պու տօլապ ամալարա կէօրէ պիր նէվ ֆիհրիսի խըմէթինի իպա իթմէքտէ տիր։ Քիթիպխանէյէ հէյպէ օլունան քիթապլարընդն տտէտի արթտըգնա պու ֆիշլէտէն տէ մըգտարը արթտըրըլագ տը։ Գաթալօկ, ֆիհրիսի խըտմէթինի իպա իտէն պու տօլապ, անճագ 2 սէնէտէ վէ բէք զահմէթ վէ քիւլֆէթ իլէ իմալ օլունապիլիճ տիր։

ԹՈՎՄԱՍ

ԷՎՐՕԲԱՏԱ ԹԻՃԱՐԷԹ

Ամէրիգա՝ Էվրօբատան նէ՞ գատար էլմաս սաթընը ալըր.— Ֆրանսատա էնֆիպէ թիճարէթի.— Օթօմոպիլ թիճարէթի.— Պալէնա չէմխիլէրի։

Ամէրիգա կէօմրիւքլէրի թարաֆընտան նէյզը օլունան սթաթիսթիգէրէ կէօրէ Ամէրիգալըլարընդն սէնէվի Էվրօբատան սաթընդն ալմագատա օլտըգլարը էյմասլարընդն մըգատարը 270 միլեոն ռատէսինտէ տիր։ Իհթիմալ զէնկին Ամէրիգալըլարընդն Էվրօբատան սաթընդն ալտըգլարը վէ մէհդէթէրինէ կէօթիւտիւքլերի միճէվէհրաթընդն գրյմէթը հագիգիյէսի պունտան կիյասէ տիր։ Պու միճէվէհրաթընդն պիր թագըմը տօղրուտան տօղրույա Էվրօբատա սէյահաթ իտէն Ամէրիգա զէնկինէրի թարաֆընտան էնանի սէյահաթտա սաթընդն ալընտա մէմալիքը էճնէպիյէտէն 6 միլեոն ֆրանգլըգ վէլօսիրէտ վէ պիսիգլէթ իտիալ իտիլմիշ տիր. հալ պու քի պիր սէնէ էվվէլ վուգուտ կէլէն իտիալաթ տահա աշ մըգտարտա իտի. հէնէ մէզքուր սէնէյէ պաշլընա Ալէքսանիանընդն Վիրթէնպէրկ ֆապրիգալարընտան իտիալ օլունան օթօմոպիլէրին գըյմէթտէ 4 միլեոն ֆրանգա հագլաշմըզ տը։ Ֆրանսանընդն իտիալաթը արթմըզը կիպի, իհրաճաթը տտ արթմըզ տը. չինընքի պիր սէնէ էվվէլ 64 միլեոն ֆր. գըյմէթինտէ իհրաճաթտա պուլընմըզ իքէն, 1904-տէքի իհրաճաթընդն նէքքինի 85 միլեոն ֆր.ը կէչմիշ տիր. հալընընդ Ինկիլթէրա Ֆրանսատան պիր սէնէտէ 40 միլեոն ֆր.լըգտա գիյատէ օթօմոպիլ իշլթիրա թթմիշ տիր։

*** Պալէնա պալըգարընդն կիթտիքճէ ազալմագտա օլմասը, էվվէլքի սէնէլերէ նիսպէթլէ տահա ազ սայտ իտիլմէսի՝ պալէնա քէմիքլերինին տէ թիճարէթտէ նօգտան պուլընմասընդ ինթահ իթմիշ վէ ֆիյաթը տահա նէքսէլմիշ տիր։ Մալիսմ օլտուզը իպրէտ պալէնա գօրսէ իսմալընտա գուլլանընըլըպ պունլարընդն լիպրասը մուգատտէտա 22 ֆրգ.տան 27 ֆրգ.ա գատար սաթըլմագտա իքէն, շիմտի 50 ֆրգ.տան աշաղը սաթըլմամագտա տըր։ Էլեվմ պալէնալար գօրսէ իլէ գամշը իսալինտէ սարֆ իտիլմէքլէ մուգատտէտա շէմխիլէրէ տէ պալէնատան եարըլըբ իտի։ Զարիֆ գատընդն շէմխիլէրի իսէ պալէնասընդ օլմազ իտի. պու մատա շիմտի գալգմըշ տը. չինընքի պալէնա մըգտարը ազալմըշ տը։ Մամափիհի էսկիտէն գալմա պալէնա շէմխիլէրը տրա սրբա մէյտանա չընգարըլմագտա տը։ Ախիրէն Ինկիլթէրանընդն Պըրմինկամ շէհրինտէ պիր խանէտէն էսկիճիյէ, իրէքլերի բարչա բարչա օլմուշ էսկի պիր պալէնա շէմխիյէյի 1 ֆրգ. 25 սանթիմ սաթմըշլար տը. էսկիճիյի տէ պիր խուրտանը տիւքքանընա 6 ֆրգ.ա վէրմիշ, պու տիւքքանընը տա պալէնա իշլէյէն պիր ֆապրիգայա 10 ֆրգ.ա սաթմըշ տը։

«Միւշարիւեյհ ամիրալ, Ֆուրպէտէն սոնրա Ֆրանսայ ամիրալլարընդն էն մուգթէտիրլէքինտէն տը։ Ֆիւնունը պահրիյէտէ նէ կիպի թէրագգըյաթ լազմ կէլտիկինէ տուիր ամիրալը ֆիքրինի իսթիֆսար էյլէտիմ, ամիրալ տէտի քի.

—Ֆրանսա պահրիյէ ինչասթընտա ճալիպ օլան պիր նօգթա վարսա, օ տախի պիր չօգ ուսուլլարտա հարպ սէֆինէլէրի վիճսուտ կէթիրիլմիշ օլմասը տը։ Էճնէպի ինչասթը պահրիյէ տէսթիկկահկարընդա իհրա օլունան թէպտատիւլթընը քեսֆէքէր Ֆրանսը սէֆինէլերինտէն միւթէրէքքիպ ֆիլօլարտա իթթիրատ վէ ինթիզամ մուհաֆազա խտիլմէյօր։

—Պու սուրէթլէ մուսթէլիֆ ուսուլտա կէմիլերտէն իսթիֆատ խտիլմիշ օ՞մայօր մը։

—Պու թարդտա ինչա խտիլմիշ սէֆինէլերէն տահա չօգ ֆախտ իսթիհսալ օլունապիլիր։ Ինկիլիզլեր Տըրէնսօթ զըրհլըսընդն հինի թէսլիմնտէ եալընըզ պէյրիք չափտա թօփլար վագ իլէ իքթիֆա էյլէտիլեր։ Ֆրանսանընդն Տանթօն զըրհլըսընտա իսէ, պէյրիք չափտա թօփլարընդն ատէտի նիսպէթէն նօգտան տը։ Մէգթիր զըրհլըսընտա եիւզ եէզ պէշ միլիմէթրօլըգ թօփլար եէրինէ իքի եիւզ գըրգ միլիմէթրօլըգ թօփլար վագ խտիլմիշ. պունլարա նէ՞ լիւզում վար։ Եկեր երբմի տէօրթ սանթիմէթրօլըգ թօփլար քեսֆի իսէ, տահա պէյրիքլերինի գօյուպ հարպ սէֆինէլերինի լիւզումընը եէրէ իշղալ էյլէմէմելի։ Եկեր եիւզ եիւզ պէշ միլիմէթրօլըգ թօփլարա իհթիյաճ վար իսէ, քիւշիւք թօփլարը վագ իթմէյէ հիշ իհթիյաճ եօգ տը։ Պանա գալըրսա Բաթրի սիսթէմինտէքի սէֆիները հարպկէ տիկեր սիսթէմտէքի սէֆինէլերէ տահա գուլլանըշլը տը։ Մէգթիր զըրհլը պիշիմինտէ հարպ սէֆինէլերի ինչասընտան նէ՞ իշլուն սարֆը նազար խտիլիկի շիւպհէսիզ մալիսմինիպ տիր։

—Եվվէթ, Բուսիա-Ճաբոնիա պահրի մուհարէպէսինտէ հարպ սէֆինէլերէնին ուզագ մէսաֆէլերտէ հարպ իտէպիլմէլերինէ լիւզում օլտուղը անլաշըլմըզ տը։ Պունդն իւզէրինէ պէյրիք չափտա թօփլար խտիլմալի վէ օրթա ճէսամէթտէքի թօփլարը թէրքի իշլուն Բաթրի սիսթէմինտէն տահա պէյրիք զըրհլըլար ինչասը թէգայրուր իթմիշ։

—Եվվէթի պէյանաթընդ ազդրու տը. պահրիյտանան պիր գըսմը Բուսիա-Ճաբոնիա մուհարէպէսինտէն պու կիպի նէթիյէ իսթիհսալ էյլէտիլեր։ Մամափիհի պու նէթիյէյինէն նէ տերէճէ հագիգաթա մուգարին պուլընդընը միւթալէա օլընմալը։ Էքսէրիյէթ Զուշիմա մուհարէպէսինին նէ սուրէթլէ նէթիյէճէ-

(103)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐԱԲԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ԳԸՍՄԸ ՍԱՆԻ

Տօգթօրընդ թէսլիյէթպախշ սէօղլերի հէր քէսէ պիրազ նէյէ կէթիրմիշ իսի. թաամտան սոնրա Սավենիէն պագը վէսիլիլեր պուլուպ պիր միւտտէթ տահա գալար։

Էյէն իլէ Նօէլ Լապարթընդ պիր ֆըրսաթ պուլուպ կէօրիւշմէլերինտէն վէ էյէնին մէէյուսիյէթ սարիգասըյա, Նօէլէ պագը իթթատլէրտէ պուլընմասընտան Խթիրպ իսիյօր իսի։ Էսնանի թաամտա, պիրիպիրլերինէ աշզգանէ նիկահլար աթֆ էյլէտիքլերինի կէօրտիյիւ կկպի, թաամտան սոնրա տա, Նօէլին էյէնէ.—Սէնի կէօրմէք, կէօրիշմէք իսթէրմ. պիրազտան կէլիր գարտաշընդն օտասընտա սէնի պուլըրըմ.—տէտիկինի Սավենիէն իշիթմիշ իսի։ կօրտօն խասթանընդ օտասընա չընգտը. խասթա բահաճա ույույօր իսի. օտատան չընգարքէն Մարկըրիթի գարշըլտը.— Տիգգաթ իտինիգ, սյանմասընդ, պու ույգունընդ չօգ ֆախտէսի օլամագ տը. չու արալըգ հէր զէմանտան գիյատէ բահաթ տը, չօգ մէմնունըմ.—տէյիպ աշաղը էնտի։

Մարկըրիթ եութտա եագլաշը. պիր միւտտէթ տուրտը, սէվգիյի Ընօնընդ եիւվնէնէ պագտը. ալընընտան էօրտիւքտէն սոնրա, եանը պաշընտա օթուրտը. ագըպկնտէ էյէն տէ կէլտի։ Մարկըրիթ պիրազ վագթտան պէրու բահաթ եիւվիս կէօրմէմիշ օլտուղընտան, կիտիպ իսթիրահաթ իթմէքնին էյէն նասիհաթ իթտի։

Մարկըրիթ Ընօնընդ ույգուտա օլտուղընա գանսաթ հասըլ իթթիրտէն վէ պագը կէօնա վէսայատա պուլընդագտան, վէ ույանտըզը հալտէ տահա էյի օլուպ տա լագըրտը իսէճէք օլուրսա, հէման քէնտիսինէ խապէր վէրմէսինի թավսիյէ էյլէտիքտէն սոնրա, օտասընա չէքիլտի։

Սավենիէն իսէ կիթմէյէ գարար վէրմիշ օլուպ, կէճէ գուրու սուզ օլտուղը հալտէ գօշումը օլան արապայա տախի պինմէյի թէրվիճ իթմէյիպ, եիրիյէրէք կիթմէյի գուրմըշ իսի։

Իլք կիունէրի գար եաղմըշ, հէր թարաֆը գարամըշ իսի։ Զաթլարընդ, պալչօնարընդ, բարմագլըգլարընդ իսթէրինանէքի գարլար տանմուշ թաշ կիպի պուզ քէսիլմիշ իսի։

Սավենիէն գարուտան տիշարը չընգտգտա, պիր միւտտէթճէք տուրտը։ Գարույա գատար թէշնի իթմիշ օլան Մարսիալ իլէ Նէյլ՝ գարույը գարատըլար վէ սալօնա կիթտիրէր. խըզմէթքեարլարընդ քեսֆիքէսի մաթպախ տարէքսինտէ խտիլէր։ Պունլար տտ Ընօնընդ էյի օլտուղընը խապէր ալմըշ օլտուգլարընտան, նէյէ իլէ թաամ իտիյօրլար իսի։

Նէ՞ իշլուն տուրտուղընը, մագատտը նէ օլտուղընը քէնտիսի տէ պիլմէյօր իսի. լաքին օ կէճէսի թէշլիքէտէն գուրթուլմանընդ չարէսինի պուլմատընը հալտէ, էրթէսի կիւնիւ մավաֆիֆագ օլամայաճակընը անլամընը իսի։ Ուսուլճա ավլունընդ գարուսընը արալըգ իթտի, իշէրի պագտը վէ քիմսէյի կէօրմէմտի։ Սալօնատան սէսլէր կէլիյօր իսի. իշէրի կիրտի վէ գարույը գարատը։ Գարշըսընա պիր քիմսէ չընգրպ տա ավտէթինին սէպէպինի սորտրգտա, սօուգատան կէրի տէօնմիւշ օլտուղընը սէօյլէյիպ վէ եվէ կիրէպիլմէսի իշէն պիր հայվան հաղընը հանգամ ույույօր իսի. օտատան չընգարքէն Մարկըրիթի գարշըլտը.— Տիգգաթ իտինիգ, սյանմասընդ, պու ույգունընդ չօգ ֆախտէսի օլամագ տը. չու արալըգ հէր զէմանտան գիյատէ բահաթ տը, չօգ մէմնունըմ.—տէյիպ աշաղը էնտի։

Մարկըրիթ եութտա եագլաշը. պիր միւտտէթճէք տուրտը։ Գարույա գատար թէշնի իթմիշ օլան Մարսիալ իլէ Նէյլ՝ գարույը գարատըլար վէ սալօնա կիթտիրէր. խըզմէթքեարլարընդ քեսֆիքէսի մաթպախ տարէքսինտէ խտիլէր։ Պունլար տտ Ընօնընդ էյի օլտուղընը խապէր ալմըշ օլտուգլարընտան, նէյէ իլէ թաամ իտիյօրլար իսի։

Նէ՞ իշլուն տուրտուղընը, մագատտը նէ օլտուղընը քէնտիսի տէ պիլմէյօր իսի. լաքին օ կէճէսի թէշլիքէտէն գուրթուլմանընդ չարէսինի պուլմատընը հալտէ, էրթէսի կիւնիւ մավաֆիֆագ օլամայաճակընը անլամընը իսի։ Ուսուլճա ավլունընդ գարուսընը արալըգ իթտի, իշէրի պագտը վէ քիմսէյի կէօրմէմտի։ Սալօնատան սէսլէր կէլիյօր իսի. իշէրի կիրտի վէ գարույը գարատը։ Գարշըսընա պիր քիմսէ չընգրպ տա ավտէթինին սէպէպինի սորտրգտա, սօուգատան կէրի տէօնմիւշ օլտուղընը սէօյլէյիպ վէ եվէ կիրէպիլմէսի իշէն պիր հայվան հաղընը հանգամ ույույօր իսի։ Ինչ կիունէրի գար եաղմըշ, հէր թարաֆը գարամըշ իսի։ Զաթլարընդ, պալչօնարընդ, բարմագլըգլարընդ իսթէրինանէքի գարլար տանմուշ թաշ կիպի պուզ քէսիլմիշ իսի։

Սավենիէն գարուտան տիշարը չընգտգտա, պիր միւտտէթճէք տուրտը։ Գարույա գատար թէշնի իթմիշ օլան Մարսիալ իլէ Նէյլ՝ գարույը գարատըլար վէ սալօնա կիթտիրէր. խըզմէթքեարլարընդ քեսֆիքէսի մաթպախ տարէքսինտէ խտիլէր։ Պունլար տտ Ընօնընդ էյի օլտուղընը խապէր ալմըշ օլտուգլարընտան, նէյէ իլէ թաամ իտիյօրլար իսի։

Նէ՞ իշլուն տուրտուղընը, մագատտը նէ օլտուղընը քէնտիսի տէ պիլմէյօր իսի. լաքին օ կէճէսի թէշլիքէտէն գուրթուլմանընդ չարէսինի պուլմատընը հալտէ, էրթէսի կիւնիւ մավաֆիֆագ օլամայաճակընը անլամընը իսի։ Ուսուլճա ավլունընդ գարուսընը արալըգ իթտի, իշէրի պագտը վէ քիմսէյի կէօրմէմտի։ Սալօնատան սէսլէր կէլիյօր իսի. իշէրի կիրտի վէ գարույը գարատը։ Գարշըսընա պիր քիմսէ չընգրպ տա ավտէթինին սէպէպինի սորտրգտա, սօուգատան կէրի տէօնմիւշ օլտուղընը սէօյլէյիպ վէ եվէ կիրէպիլմէսի իշէն պիր հայվան հաղընը

Հէր հալտէ քիմսէ իշէթմէյէն վէ կէօրմէյէն խասթանընդն օտասընա կիրմէք լազմ կէլիյօր իսի։ Սուֆատա տօլաշանլար մուհաղազայա տալմըշ ճիհանը ունութմըշ իքէ աշզգ օլմասալար իսի, պէյլէ պիր թէշէպպիւսէ ճէսարէթ իսէպիլմէք թէսավվուր օլունմազ իսի։

Էյէն, գարտաչընընդն օտասընա արա սրբա պագմագլա պէրապէր, Նօէլին եանընտան տա այրըլմամագտա օլաղընընդ նէրտիվէնին եօգարըսընտան թէճէսիս իթմէքտէ, էն քիչիւք վի ճիւզի պիր վէսիլէ իլէ մէսէլա պիր էօքսիրսէ, պիր սանտալիսայա չարբտա, պատաղը եէր չարբտասա, Նօէլ իլէ էյէնէյին հէման տէօնիւպ պագաճագլարը վէ քէնտիսինի կէօրէճէքլերի տէրքեար իսի։

Նէրտիվէնին նիհայէթինտէն Ընօնընդ օտասընա օլան մէսաֆէ բէք ճիւզի իսի։ Ընօնընդ օտասը, սուֆանընդ թա նիհայէթ ճիհէթինտէ իսի։ Նօէլ իլէ էյէն սուֆատա տօլաշտըգլարը սրբատա, էքսէրիա այագլարը Ընօնընդ օտասընտա տէօնմիշ պուլունըյօրտը։

(Տեվամ)

(103)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐԱԲԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ԳԸՍՄԸ ՍԱՆԻ

Տօգթօրընդ թէսլիյէթպախշ սէօղլերի հէր քէսէ պիրազ նէյէ կէթիրմիշ իսի. թաամտան սոնրա Սավենիէն պագը վէսիլիլեր պուլուպ պիր միւտտէթ տահա գալար։

Էյէն իլէ Նօէլ Լապարթընդ պիր ֆըրսաթ պուլուպ կէօրիւշմէլերինտէն վէ էյէնին մէէյուսիյէթ սարիգասըյա, Նօէլէ պագը իթթատլէրտէ պուլընմասընտան Խթիրպ իսիյօր իսի։ Էսնանի թաամտա, պիրիպիրլերինէ աշզգանէ նիկահլար աթֆ էյլէտիքլերինի կէօրտիյիւ կկպի, թաամտան սոնրա տա, Նօէլին էյէնէ.—Սէնի կէօրմէք, կէօրիշմէք իսթէրմ. պիրազտան կէլիր գարտաշընդն օտասընտա սէնի պուլըրըմ.—տէտիկինի Սավենիէն իշիթմիշ իսի։ կօրտօն խասթանընդ օտասընա չընգտը. խասթա բահաճա ույույօր իսի. օտատան չընգարքէն Մարկըրիթի գարշըլտը.— Տիգգաթ իտինիգ, սյանմասընդ, պու ույգունընդ չօգ ֆախտէսի օլամագ տը. չու արալըգ հէր զէմանտան գիյատէ բահաթ տը, չօգ մէմնունըմ.—տէյիպ աշաղը էնտի։

Մարկըրիթ եութտա եագլաշը. պիր միւտտէթճէք տուրտը։ Գարույա գատար թէշնի իթմիշ օլան Մարսիալ իլէ Նէյլ՝ գարույը գարատըլար վէ սալօնա կիթտիրէր. խըզմէթքեարլարընդ քեսֆիքէսի մաթպախ տարէքսինտէ խտիլէր։ Պունլար տտ Ընօնընդ էյի օլտուղընը խապէր ալմըշ օլտուգլարընտան, նէյէ իլէ թաամ իտիյօրլար իսի։

Նէ՞ իշլուն տուրտուղընը, մագատտը նէ օլտուղընը քէնտիսի տէ պիլմէյօր իսի. լաքին օ կէճէսի թէշլիքէտէն գուրթուլմանընդ չարէսինի պուլմատընը հալտէ, էրթէսի կիւնիւ մավաֆիֆագ օլամայաճակընը անլամընը իսի։ Ուսուլճա ավլունընդ գարուսընը արալըգ իթտի, իշէրի պագտը վէ քիմսէյի կէօրմէմտի։ Սալօնատան սէսլէր կէլիյօր իսի. իշէրի կիրտի վէ գարույը գարատը։ Գարշըսընա պիր քիմսէ չընգրպ տա ավտէթինին սէպէպինի սորտրգտա, սօուգատան կէրի տէօնմիւշ օլտուղընը սէօյլէյիպ վէ եվէ կիրէպիլմէսի իշէն պիր հայվան հաղընը

Իլք կիունէրի գար եաղմըշ, հէր թարաֆը գարամըշ իսի։ Զաթլարընդ, պալչօնարընդ, բարմագլըգլարընդ իսթէրինանէքի գարլար տանմուշ թաշ կիպի պուզ քէսիլմիշ իսի։

Սավենիէն գարուտան տիշարը չընգտգտա, պիր միւտտէթճէք տուրտը։ Գարույա գատար թէշնի իթմիշ օլան Մարսիալ իլէ Նէյլ՝ գարույը գարատըլար վէ սալօնա կիթտիրէր. խըզմէթքեարլարընդ քեսֆիքէսի մաթպախ տարէքսինտէ խտիլէր։ Պունլար տտ Ընօնընդ էյի օլտուղընը խապէր ալմըշ օլտուգլարընտան, նէյէ իլէ թաամ իտիյօրլար իսի։

Նէ՞ իշլուն տուրտուղընը, մագատտը նէ օլտուղընը քէնտիսի տէ պիլմէյօր իսի. լաքին օ կէճէսի թէշլիքէտէն գուրթուլմանընդ չարէսինի պուլմատընը հալտէ, էրթէսի կիւնիւ մավաֆիֆագ օլամայաճակընը անլամընը իսի։ Ուսուլճա ավլունընդ գարուսընը արալըգ իթտի, իշէրի պագտը վէ քիմսէյի կէօրմէմտի։ Սալօնատան սէսլէր կէլիյօր իսի. իշէրի կիրտի վէ գարույը գարատը։ Գարշըսընա պիր քիմսէ չընգրպ տա ավտէթինին սէպէպինի սորտրգտա, սօուգատան կէրի տէօնմիւշ օլտուղընը սէօյլէյիպ վէ եվէ կիրէպիլմէսի իշէն պիր հայվան հաղընը

իթթիրիլմէսինի բէճա իթմէյի թէսավվուր իթտի. փագաթ քիմսէյէ թէսատիւֆ իթմէսի։ Կէլիշէի կիւզել իլք գաթա, սոնրա տա իքինճի գաթա չընգտը, պիր գարու ուչտը, պօշ պիր օտայա կիրտի վէ օրատա գալտը։

Պուրատա քիմսէնին կէլիպ քէնտիսինի թամէդ իտէմիյէճէյինի անլատը։ Պու օտա եազընն կէլէն միսաֆիրլերէ մահսուս պիր օտա օլուպ, եալընընդ ատրա սրբա պէյլէմէ կէլիպ պիր սիւրիւրկէ վուրմագլա իքթիֆա իթմէքտէ օլտուղը կկպի, պու գաթտա քիմսէ կաթմազ իսի. պիր սաաթ գատար ալթտաքի գաթտա հիչ պիր վագտա ճէրէյան իթմէմիշ իսի. Մարկըրիթի իլէ էյէնին խասթանընդն օտասընա կիրտիքլերինի վէ պիլմէյէրէ Մարկըրիթին օտատան չընգպ, էյէնին եալընընդ գալմըզ օլտուղընը վէ պիր արալըգ տա Մարթիալ իլէ Կօրտօնընդն կիրիպ չընգմըզ օլտուգլարընը վէ նիհայէթ էյէնին գարտաչընընդն եանընտա եալընընդ գալտըզընը Փարգ իթտի։

Էյէնին պուլընմասընը սրբատա, օտայտ կիրմէք Սավենիէն իշլուն մուհալ իսի, վէ լաքին էյէն չընգտընը հալտէ պիր պաշգասընընդն կէլէճէյի վէ Ընօնընդ եալընընդ գալմայաճակը տա մուհագգագ իսի։ Շու հալտէ սապր իթմէք վէ վագթը՝ մէրհուճունա պէյլէմէքտէն պաշգա չարէսի եօգ իսի։ Պիր չէրնէք սոնրա աշաղտան պիրիսինին Ընօնընդ պուլընմասընը գաթա չ

լենտիյի նազարը տիգգաթա ալարգճա, պէօյլէ պիր ֆիքր բերվէրատ էյլէմէյ պաշլատը։ Շուրբաը ճալիպը տիգգաթ տը քի Զուշիմա մուհարեպէսինտէն ասը իսթիֆատ էյլէմիշ օլմալարը լաղմ կէլէն Բուսարատա, Ճաբօնլարտա հարպ սէֆինէլէրինտէ օրթա չափտա թօրլար իսթիմալինտէ պէրտէվամ օլը-յօրլար։ Օրթա չափտա թօրլարը պահ-րիյէ մուհարեպէլէրտէ էն գիյատէ իշ կէօրտիւքլերի գազիյէի ֆիքրինտէ թէ-մամէն թէգարուր իթմիշ կիպի տիր։

Պահրի մուհարեպէլէրտէ պիր գօմանտանէն ասը նազարը աֆգգաթա ալաճաղը նօգթա էֆրատը գայրէթի գազիյէի տիր։ Էֆրատը գայրէթի իսէ՝ օրթա չարտա թօրլարը աթէէի իւէ իքթիֆա իտիլմէքլէ գապլը տիր, 305 միլիմէթրօլզգ թօրլար կիպի ճէսիմ էն-վը նարիյէնին իսթիմալի էֆրատը զատֆա տիւչար իտտը։

Էֆրատը պէնեպէսինէ, զատֆ՞թարը օյմասը գատար մուհարեպէտ թէկլիքէ-յէ տիւչար պիր չէյ նօգ տը։ Ուզուն մէսաֆէտէն վուգուա կէլէէք մուհարե-պէլէր հագգընտա պիր չօգ ֆիքիր պէ-յան իտիլյօր։ 5—6000 վէ հարթա 8 պին մէթրօ մէսաֆէտէն 305 միլիմէթ-րօլզգ թօրլար իւէ վուգուա կէլմէսի միւհթէմէլ մուհարեպէլէր միթաէա օ-լունը յօր։ Պու մէսաֆէտէն մուհարե-պէ իտէն սէֆինէլէրին սուրթը իտարէ-սինէ տիր պիր չօգ մանօվրարատա պուլընտը։ Պու մէսաֆէտէն պիր զըրհ-լը սէֆինէնին անանգ նօգթա ճէտամէ-թինտէ պուլընտը, պու նօգթանը-նտա տուրմատան հարեքէթ էյլէտիկի նազարը տիգգաթա ալընը, պէօ-յիւք չարտա թօրլարը նասը օլուպ-տա հէտէֆէ իտապէթ իթթիրիլէճէկի միւչիհնիւլին։

Պու իֆատէլէրիմ իւէ ճէսիմ թօրլարա թէմամը իւէ միւթէսալիֆի պուլընը-զըմ զանն օլուճասը։ Տիւչման սէֆի-նէլէրինէ գարշը միւտաֆատա պուլը-նապիմէք իչին պէօյիւք սէֆինէլէր իւէ 305 մէթրօլզգ թօրլարտա իսթիֆի-վար տը։ Զըրհլըարը պախսուսա գա-լէն թութըլմասը վէ սէֆինէլէրին էն չարը գըսմը թէէքիլ իտէն օրթա ճի-հէթլէրինն կիւզէլճէ միւտաֆատ իտիլ-մէսի լազըմատէն տիր։

Մամաֆիհի պիր սէֆինէնին պիր ճի-հէթինի նազարը տիգգաթա ալտրագ, ոսիր ճիհէթլէրի իքմալ իթմէմէք տէ միւնասիպ տէյիլ տիր։

Սէֆինէլէրին սիւրթը թէկիտ իթ-մէք թարաֆտարը տէյիլմի։ Հարպի-յէ սէֆինէլէրինին բրօկրամլարը-նտա սիւրթը՝տիկը նօգթայա թէգատտիմ իտիլմէսի էյի պիր ուսուլ տէյիլ տիր։ Պիր ամիրալ իշին գօմանտասը-նտաքի զըրհլը-նը 18 միլիք պիր սիւրթա մալիք օլմասը քեսֆի տիր։

Ֆիլհագիգա սէֆինէլէրին սիւրթը-նտան թապիյէթ իւլճէյշ նօգթան նա-զարընտան իսթիֆատ իտիլտիկի իտ-տա իտիլմէքտէ տիր. հալպուքի պէ-նիմ պու պապտէքի թէթեպպիսթը-մա հարպ սէֆինէլէրինին սիւրթը-նի թապիյէթ իւլճէյշ իշին տախի օ տէ-րէճէ լազմ օլմասը-նը իսապ էյ-լէյօր։

Պահրիյէ մուհարեպէլէրինտէ տրբլ նազարը տիգգաթա ալընանգ նօգթա մէսատէտէն գօմանտանը թապգիպ էյ-լէյճէկկի թարիգի պիլմէսի վէ եանլը մանօվրալար իրարընտան պիրպիրինի նազրս էմրլէր իթասընտան թէվգգը իթմէսի տիր։ Պունը իշին իսէ եա-վաշ եավաշ միւտաֆատ թարիգլերի թէմամէն մալիմ օլտուը հալտէ իւ-լերլէմէլի տիր։ Թապիյէթ իւլճէյշտէ օլսուն սէվգ իւլճէյշտէ օլսուն սէ-ֆինէլէրտէ սիւրթը սէյր արանանա-

(131)

ԹՕՀԱՑ
ՊԻՐ ՉԱԿԸՉԸՆԸՆ ՍԷՑՑԱՀԱԹԸ

ԻՔԻՆՃԻ ԳԼՍՄ

Հիսապը թամամ իթտիքտէն սօնրա աշաղը էնտիր։ Պիւթիւն խանէ խալգը քիւչիւք վէ թէմիզ պիր օտայա թօր-լանմըշլար, օրթայա իսէ պիր մասա գօյմուշլար իտի։ Մասանը իւզերինտէ եէյլեճէյէ տաիր պիր չօգ չէյլէր մէվ-ճուտ իտի։ Պէն օտա գարուօրնտան ի-չէրի կիրէր կիրմէզ, հէբսի այաղա գալ-գըզ, մատամ Մարի իսէ՝

—Պոյուրընըզ, տէյէրէք, մասանը-պիր թարաֆընտաքի սանտալէյէ պէ-նի եէրլէշտիրտի.

Սուֆրանը պաշընա օթուրըմ իսէ տէ, ութանտարըմտան պաշըմը եօգաբը գալտրըրամայօր, հէր քէս պանա պա-գըյօր զանն իսիյօր իտի։ Հալպուքի խանէ սահիպլէրի պալըգճըլըգ ա-պտ ուզուն պիր հիքայէ թութտուրմըշլար իտի։

գընա գօմանտանտա սիւրթը ինթի-գալ թէէհարի իտիլմէսի հէր հալտէ տահա մուվաֆֆագ տը։

ԱՄԷՐԻԿԱ Վէ ՃԱՊՕՆ

Վաշինկթօնտան վարտ օլան խապէր-լէրէ կէօրէ, Ամէրիգա հիւքիւմէթի պէ-յանատը բէսմիյէէ բաղլէն, եինէ Ճա-բօնիա իւէ պիր իսթիլահ զուհուրինտէն չէքինիյօր։

Ֆիլհագիգա պու խապէրլէրէ կէօրէ, Ամէրիգալլըար Ճաբօնիանը քեպ իթ-տիյ պահրիյէի ճէտտ գուվվէթինի կէօրէրէք, էն գիյատ ֆիլիբբին ատա-լարընը էլտէն կիթմէսինտէն զօրգու-յօրլար իմիշ։ Պինէնալէյէ շիմտի մեղ-քիւր ատալարը թագվիյէ վէ թահքիմ իթմէք իսթէյօրլար։ Հարպիյէ նազը-րընը՝ տա շիմտի էն գիյատ իշթիղալ իթտիյի մատտէ պու տը։

Հարպիյէ նազրը Մ. Թափֆ տախրէն լեմանարը իւէ Մանիլայը թէֆթիշ ի-տէրէք, ատալարը պէրվէճճը պալտա պիր լաֆ տահա թահքիմի լիւզումի հրսա հալէմիշ տիր։

Մ. Թափֆ պու սէյահաթ վէ թէֆ-թիշտէն սօնրա, Վաշինկթօնտա հար-պիյէ նազարէթինէ պիր թէլէկրաֆ չէ-քէրէք, մէվճուա վէ հագգը իսթիհքեա-մաթ պտհրի պիր հիւճումա մուգավէ-մէթ իթմէյէ ասլա քեսֆի օլմասը-նը, պինանէնալէյհ ատալարը միւտա-ֆատ բլանլարը թատտիլ իտիլմէք լա-զըմ կէլէճէյինի պիլտիրմիշ տիր։ Ռիվա-յէթէ նազարէն, եէնի իսթիհքեամաթ բլանլարը եազընտա օրտու վէ պահրիյէ մէճլիսի ումումիսինին նազարը տիգգա-թընա վարդ իտիլճէէք տիր։

Նէ-Յորք Հէրալտ վէ Սըն կազէթալա-րընը իսթիհսարաթընա կէօրէ, Ֆի-լիբբին ատալարընը միւտաֆատ խուսուսընտա խրասընա լիւզում կէօ-ռիլէն թատտիլաթ Ճաբօնիա հիւքիւ-մէթի թարաֆընտան ախրէն թագգիպ իտիլէն մէսէլէքին նէթիճէսի ատտ օ-լունմագտա տը։

Պինանէնալէյհ մէհաֆիլի ասքէրիյէտ Ճաբօնիանը թէճավուզ մէլհուզը իւզ-երինէ իսթիհքեամաթա գուվվէթ վերմէք լազըմ կէլէճէյի բէյի տէրմէյան օլուն-մագտա տը։

* *

Վաշինկթօնտան «Պրուքլին Տէյլի Է-կըլ» կազէթասընա իշար օլունտըրնա կէօ-րէ, Գալիֆօրնիա հիւքիւմէթինին Վա-շինկթօն գօնկրէսինտէքի մուրախասա-լարը գօնկրէսին ինիդատը էնանասընտա Ճաբանիալլարընը Ամէրիգայա տուխուլ-էրինի մէնն իտէճէք գալանիի ճէտտտէ թանգիմ օլունմասը իշիւն իսբար իտէ-ճէքլէր տիր։ Ախիրէն Ճաբօնլարը Գա-լիֆօրնիայա տուխուլէրինի թահտտա իթմէք իւզրէ Ամէրիգա վէ Ճաբանիա արասընտա գարարլաշըրլան քէտ-պիրլէրէ վէ գարարլարա բաղմէն պիր չօգ Ճաբանլարը Գանատա [վէ Մէկ-սիքա թարիգիյէ երինէ Ամէրիգա թօր-բարընը այագ պասմագտա օտուգլարը Գալիֆօրնիալլար թարաֆընտան իս-թիխպաբ իտիլմէսի իւզերինէ գանկրէ-նին սոն ինիգատը էնասընտա պէրվէճճ-հի պալէա պիր մէսէլէ իթթիխազը գա-բարկիր օլմուշ տը։

Գալիֆօրնիալլարը պու եօլտա գա-բարլար իթթիխազ իթմէյէրի Վաշինկ-թօնտա թիճարէթ նազարը Մ. Սթրաս թարաֆընտան խազէր արնմասընը մի-թէգգզպ, մումիլէյհ քէֆիյէթի տի-կէր վիւքելյա բէսմէն թէպլիղ իթմիշ տիր։

ԱԼԷՄԱՆ ՊԱՇԻՇԷՍԻ

Լիպավտան Նէոլլի կաղէրի կազէթա-սընա իշար օլունտըրընա կէօրէ, իւչ Ա-լէման թահթէպահր սէֆինէսի Ռիլտէն Լիպավա գատար Պալթիկ տէնիզինի թահթէպահր օլարագ քէսմէյէ մու-վաֆֆագ օլմուշլար տը։ Պու սուրէթ-լէ մէգքիւր սէֆինէլէր 425 միլ մըգ-տարընտա պիր մէսաֆէյի 51 սատատա քէսմիշլէր, սատատա 8 միլտէն գիյատ պիր մէսաֆէ ալապիմիշլէր։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ Վէ ԱՄԷՐԻԳԱ

Ամէրիգա բէիսը հիւքիւմէթ Մ. Ռուզ-վէլթին նոյեմբ.ին Զսինտ Մանիլատան հարէքէթլէ Պէրլինէ միւթէվէճճիհէն ա-գիմէթ իթմէսինի Մ. Թափֆա թէլէկ-ֆալա իշար իթմիշ օլտուը պուրատա չաի օլմուշ տը։

Վաշինկթօնտան «Քլօնիքլ Զայտունկ» կազէթասընա վարտ օլան մալիմատա նազարէն էլէճէմ Մանիլատա պուլընան Ամէրիգա հարպիյէ նազրը Մ. Թափֆ իւէ Ամէրիգա բէիսի հիւքիւմէթ Մ. Ռուզվէլթ պէյնինտէ թէաթր իտիլէն թէլէկրաֆնամէլէր իւզերինէ, մումիլ-էյհ հարպիյէ նազրընընն պիր ան էվվէլ Մանիլատան միւֆարէգաթ վէ տօղրու Պերլինէ ազիմէթ իտէճէյինէ տաիր տէ-վէրան իտէն չարալար տօղրու տէյիլ տիր։ Մ. Թափֆ՝ էֆրէնճի չէհր հալնն օնունա գատար Մանիլատա գալտագ վէ պատէհու Պերլինէ կիտիպ իմբէրա-թօր Վիլհէլմ հագգրէթլերի թարաֆընտան գապուլ օլունճագ տը։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ԻՄՊԷՐԱԹՕՐ Վէ ԻՄՊԷՐԱԹՕՐԻՅԱՍԸ ՀԱԶԱՐԱԹ Ը

«Պերլինէր Թագեպլաթ» կազէթասը Ալէմանիա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրի-ճա հազարաթընն Ինկիլթէրայա սէյ-յահաթլարընն բրօկրամընը նէէր իթ-միշ տիր։ Պու բրօկրամ մուճիպինճէ միւ-չարիլէյհիւմա իմբէրաթօր վէ իմբէրա-թօրիյա հազարաթը ալաֆր։ Հէհրը հալին սէքիզինտէ Պլիսինկէնէ ազիմէթ իտէճէքլէր վէ էրթէսի սապահ Հոհէն-ճօլլէն եաթը իւէ Շանհօրսթ Բէօնիկա-պէրկ վէ Շլայբըը Ալէման հարպ սէֆի-նէլէրի մէգքիւր լիմանա վասլը օլաճագ-լար տը, եէվմը մէգքիւրտէ էօյլէճէն սօնրա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիյա հազարաթը Հոհէնճօլլէրն եաթընա բա-քիպ վէ էրթէսի կիւնիւ Ինկիլթէրայա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էյլէյճէճլէր տիր։

Լօնդրատան ալընան մալիմատա կէօ-րէ, Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի թարա-ֆընտան Ամանիա իմբէրաթօր վէ իմ-բէրաթօրիյա հազարաթընն Լօնդրայը զիյարէթլէրի էնասընտա իհրա օլունա-ճագ բէսմի գապուլընն զայէֆ միւքէմ-մել օլմասը իշիւն ֆէվգէլատէ զայրէթ իտիլմէքտէ տիր։ Բօրթսմութ լիմանը-նտա Ինկիլիզ տօնանմասը թարաֆընտան իհրա օլունճագ բէսմը գապուլ բրօկ-րամը թէրթիպ իտիլմիշ տիր։

Ալմանիա խարճէկէ նազրը Մ. Շու-ռէն էնանի սէյահաթտա իմբէրաթօր Վիլհէլմ հազրէթլերինին մայէթլերինտէ պուլունճագ տը։

ԱՄԷՐԻԳԱՅԱ ՊՈՒՀՐԱՆԸ ՄԱԼԻ

Եարընը (Նոյ. 2) Լիվրբուլտան Նիւ-եօրգա հարէքէթ իտէճէք օլան «Լուզի-թանիա» վապօրընա Ինկիլթէրա պան-գասը թարաֆընտան 2 միլեոն Ինկիլիզ լիրասը եիւքէճիլմիշ տիր։ Ալթուն ագ-չէնին պէօյիւք նէտարեթինտէն տօլայը, սիկուրթա իւճբէթլերի գիյատէսի իւէ եիւքսէլմիշ տիր։

Սէնթ Անթուանօտան վարտ պիր թէլէկրաֆնամէտէ օգունմըշ տը.

Ուէսթ Թէքսաս Պանդ Էնտէթրիսթ Գրընէյն պանգասը թաթիւը թէէտխթ իթմիշ տիր։ Մէգքիւր պանգանընն սեր-մայէսի 2 միլեոն տօլար օլուպ, էմանէ-թէն թէրք իտիլմիշ պուլընան ագչէ մըգատարը իսէ 1½ միլեոն տօլար տը։

Տէզմանիա (Եօվա). — Ֆըրթ Նէէնբը-պանգասը վէզնէտարը իսթիհար իթմիշ տիր։ Մուամիլէյհ պանգա միւֆէրթթ-չինէ իսթիապէն եազմըշ օլտուը պիր մէքթուպատա պանգանընն քիւլլիյէթլի պօրճու օլտուընը ֆպէյան իթմիշ տիր։ Պանգատաքի էմանէթ ագչէ մըգատարը 900,000 տօլար տը։

* *

Էգօնօմիսթ բրսաէյլ իգթիսատիյէի Ամէրիգատա իճրան հիւքմ իտէն պուհ-բանը մալիյէ տաիր եազմըշ օլտուը պիր մէգալէտ պուհրանը մէդքիւրընն պաշլըճա սէպէպի բարալարընը պան-գալարա եաթըրմըշ օլան քիւչիւք էր-պապը թէսարրուֆքն գօրգագլըզը օլ-տուընը վէ մէգքիւր պուհրանն հա-գիգաթէն պիր պուհրանը մանեվի թէշ-քիլ իտիպ պանգալար իւէ սինտիգա վէ սէնատալար հէյէթլերինէ նէզարէթ իտէն պէօյիւք պանքէրլերին էքսէրտա ճահիլանէ պիր սուրէթտէ հարէքէթ իթտիյինէ Ամէրիգա էհալիսինճէ բէք չօգ տէլիւէր իւէ գանատաքը թամամ բէյտա խրլմէսի իւզերինէ ումումիյէ-թին իթթիպարընընն խալէլտտը օլմասը եիւգիճնտէն իւէրի կէլտիյինի պէյան էյ-լէմիշ տիր։ Նիւ Եօրգտան «Տէյլի Էքս-բրէս» կազէթասընա վարտ օլան մա-լիմատա կէօրէ, Պրմինկհայմ իւէ Բէ-թէրսպուրիտա պիր խայլի չէլիք ֆապ-բրիգալարը նոգա ագչէ թէտարքէ իտէ-մէտիքլէրինտէն իշհիւլերին իւճբէթլերի-նի չէք իւէ թէէտիյէ իթմէքտէ տիրլէր։

ՐՈՒՍԻԱՅԱ ԳՕԼԷՐԻ

Բուսիանընն Քիէֆ վէ Պոլտինէն էյա-լէթլերինտէ գօլէրա կիթտիքճէ եայլը-տըրընտան, Աւսթրիա հիւքիւմէթի լա-զըմ կէլէն թէտպիրլերի իթթիխազ իթ-տիքտէն մատատա, Բուս մէվրուտաթընը մէնէ վէ եօլճուլարընն տախի թապպպ մուայէնէսինէ թապպ թուտուլմասընա գարար վերմիշ տիր։

ՄՕՍԿՈՎԱՅԱ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱ

Բօրթ-Սաիտտէն իշար օլունտըրընա կէօրէ, կէյճէն հաֆթա մէգքիւր շէհիրտէ չիտտէթլի պիր եաղմուր վէ տօլու եաղ-մըշ տը։ Տօլու եումրուգ ճէտամէթին-տէ իտի։ Պաղըլարընն աղբիլըը 200 կրամ իտի։ Շէհիրտէ պուլընան խանէ-լերին, բէնչիրէ ճամլարը գըբըլտըզընա-ան, բէք չօգ ճամ սաթըլմագտա տը։ Պաղը քիմէլէր մէճուուշ օլտուը կիպի, ազամ տալարը, թէլէկրաֆ վէ թէլէֆօն խաթթլարը գըբըլմըշ տը։ Մատտի խասարաթ բէք պէօյիւք իսէ տէ, մըգ-տարը հագգէպսի հէնուզ թային իտիլէ-մէմիշ տիր։ Եիրմի օթուզ ճամ գըբըլ-մայան խանէ եօգ կիպի տիր։ Գըբըլան քիրէմիտլէր հատտըզ հիսապը տը։ Շիմտիյէ գատար պու տէրէճէ չիտտէթ-լի պիր տօլու օլմամըշ տը։

Գահիրէտտ տախի հէօրիւմէմիշ պիր չիտտէթլի ֆուրթունա զուհուր իթմիշ տիր։ Ֆուրթունա էսնասընտա եաղան տօլու տանէլէրինին պէօյիւքլիկի հէր քէսի հայրէթտէ պրագմըշ տը։ Տօլու տանէլէրի կիւվէրմինի եումուրթասը ճէ-սամէթինէ իտի։ Եաղմուր վէ տօլու պիր սաաթ գատար տէվամ իթմիշտիր։

ՊՈՒԽԱՐԱՏԱ ԶԷԼԶԷԼԷ

Հոկտ.ին 25ինտէ վուգուա կէլէն պու տէհշէթլի զէլզէլ եվրօպատտի ալեա-թը բասատիյէ գայտ էյլէմիշ իտի։ Ռիւ-թէր Թէլէկրաֆ շիրքէթինին ալտըը-մալիմատա կէօրէ, շէհրին եան թարա-ֆընտան պուլընան տաղ երգըլմագլա 15 պին քիչի տաղը ալթընտա գալըպ թէլէֆ օլմուշ տը։ Ֆագաթ կէճէ ալը-նան տիկէր պիր թէլէկրաֆտա թէլէֆ օլանըրը մըգատարը թահտտա օլունը-յօր։ Պունընա պէրապէր վուգուա կէ-լէն ֆաճիանընն տերէճէի տէհշէթի նա-զարտան գաչմայօր։ Զարթէն Գարատաղ գասապասընտա 15,000 նուֆուս պու-լընմասընա ինանմագ պիր ազ կիւճ ի-տի, զիրա օ գաղանընն մէքքէզը իտարէ-սի օլան Հիսար շէհրինին մէճմուը նու-ֆուսը 10,000տէն իսպարթէ տիր։ Մէր-քէզը գազայա թապի պիր գասապանն մէքքէզատէն տահա գիյատէ գալապալըգ օլմասը իսէ նատիր տիր։ Սօն սէճէլէր զարֆընտա Թիւքքիստանընն հէվալիի մէգքիւրէսի տէհշէթլի զէլզէլէրին թէէ-սիրիյէ տէֆթալա խարապ օլմուշ տը։ Էզմիւրէ 1902 դեկտ.ինտէ ֆիրզանա շէհրինին եարընը եէր իւէ եէքսան օլ-մուշ իտի։

Գարատաղ գասապասը հագգընտա թան կազէթասը աթիտէքի մալիմատը վերիյօր.

«Գարատաղ շէհրի Պուխարա գըթա-սընն էն մուհիմ շէհրիյէրինտէն պիրի տիր, վէ 851 մէթրօ իրթիֆաքընտա պու-լընըպ Ամուտարյա նէհրինին սաղթարա-ֆընա ագան այագլարընն պիրի իւզէ-րինէ մէպնի տիր։ Գարատաղ էն գիյա-տէ 25 քիլօմէթրօ ճէնուպընտա Հիսար պէլտէսի իւէ վէ Հիսար գազասը վէ գը-թասըյա միհնասէպէթաէ պուլընմագ-տա իտի։ Պուխարանն պիթիւն պու հէվալիսի ըէք գիյատէ լաթիֆ մէնգա-բէլէրի հաղ տիր։ Շէհրիյէլէ գասա-պալարն պէօյիւք գըսմը տաղլարն է-թէկինտէ տիր։ Մէգքիւր գըթա եէնալի-ի պիլասասա սիլահ իսալ վէ խուրտա-վաթընըզգ իւէ մէշղուլ օլմագտա իտի-լէր։

Տիւնքի բօսթա իւէ կէլէն կազէթա-լար՝ մէգքիւր զէլզէլէ հագգընտա շու եօլտա մալիմաթ վերմէքտէ տիրլէր։

Բէթէրսպուրգկ 1 նոյմ.— Սըմբրղանտ-տան վիւրուտ իտէն խապէրլէրէ կէօրէ, Գարատաղ շէհրի իւէ ճիվարը քեսմիլէն խարապ օլմուշ տը։ Թէլէֆաքն մըգ-տարը հագգընտա վերիլէն մալիմաթ միւթթէլիֆի տիր։ Պաղըլարը 400, պա-զըլարը 500, պազրլարը 1200 վէ պա-զըլարը տա 15000 գատար թախմին ի-տիյօրլար։ Տիկէր պիր մալիմաթա կէօ-րէ, զէլզէլէ էսնասընտա 600 խանէ եը-գըմըշ վէ 800 քիչի թէլէֆ օլմուշտը։ Միւհթաճ հարէքէթզէտէկիանա խանէ կէօնտերիլմիշ տիր։

Բէթէրսպուրկտան նոյմ. 1 թարիխի իւէ չէքիլէն տիկէր պիր թէլէկրաֆտա տախի շու սուրէթլէ մալիմաթ իթա օլունըյօր։

Գոգանտան ալընան խապէրլէրէ նա-զարէն, կէյճէն հոկտ.ին 22սինտէ Գարատաղ շէհրինտէ շիտտէթլի պիր զէլզէլէ վուգու պուլմըշ վէ եհալինին 3տէ 2 գըսմը, եանի թագրիպէն 2500 քիչի թէլէֆ օլտուը կիպի, եէրտէ տախի պէօյիւք տելիֆէլէր աշըմըշ տը։

Թաշքենտտէն վիւրուտ իտէն մալիմ-մաթա կէօրէ իսէ, եէվմը մէգքիւրտէ պիր տաղ չէօքմիւշ վէ Գարատաղ շէհ-րինի խարապ իթմիշ տիր։ Շէհրը մէգ-քիւրընն մըգատարը նուֆուսը 5000 տիր։

Բարիզ 31.—Գարատաղ շէհրինին ճէ-նուպ ճիհէթինտէն 25 քիլօմէթրօ մէ-սաֆէտէ քեսին Գարբինան նամ մահա-լէ զէլզէլէտէն տօլայը մուալիճնէթ իշիւն ասքէր կէօնտերիլմիշ իսէ տէ, պունընը տիման վէ ալէվլէրտէն իւէրի կիտէմէ-միշլէր տիր։ Զէլզէլէ էսնասընտա շէհր էհալիսինտէն 12000 քիչի թէլէֆ օլմըշ տը։ Լէնէվմ Սըմբրղանտտա պիր հէյէ-թը թախլիսիյէ թէէքիլ օլընմըշ տը։

ԹԷՎՖԻՔ

Պապը Ալի Թէսհիլաթ սանդրը գա-մխանը ալեսի բէեսը սանիլիկնէ՝ Տի-վանը Հիւմայուն պէյլիքճիլիկի մուավի-նը էվվէլի սթուռի. Միւնիր Բսմէթի պէյ էֆ. հագգրէթլերի,

Էօհտէսինէ բիւթպէկի սանիյէ սընջքը միւթէմայիզի թէվֆիհի իւէ, Ամէրի Տիվանը Հիւմայուն գալէմի խալիֆալը-ղընա՝ Էրզրում վալիսի սատ. Ապա-իւլվէճապ բաշա հագրէթլերինին մա-տտումը իզզ. Սապրի պէյ թային,

Մապէյնը Հիւմայունը ճէնապը մի-լիքանէ քնթիպլերինտէն աթուռ, Ֆէթֆի պէյ էֆ. հագրէթլերինին ճա-տէսինէ բիւթպէկի պալէա, Բուսուսաթ էմանէթը ճէլիլէսի մէքթուպի գալէմի մուգապէլէ մէմուր մուավինի իզզ. Էրին պէյէ սանիյէ սընջքը սանիսի բիւթպէ-սի թէվֆիհի պուրուլմըշ տը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՐԱՄԱԶԱՆ այը զարֆընտա գրաթ օլընան տէրը չէրիֆտէն 8ինճի տիր տիւն էօյլէտէն սօնրա Զիթ քէօչկինա օգունմըշ տը։

Տէրը չէրիֆ հուզուրը հազրէթը Բա-տիչահիտէ գրաթ իտիլմիշ վէ գրաթ իտէն էֆ.ալէր տիսն ագչամ իֆթարը Սէնիյէտէ հազրը պուլընմըշլար տը։

ՁԱՆԶԻԲԱՐ էմրի տիւն սապահ միհմանտարլարը աթուռ. Մէմուռ պէյ հազրէթլերի վէ եավէրանը Շահանիսէն Նէճիպ պէյ իւէ Բէքա-Բալլա օթէլին-տէն խաս ալընը արապալարը իւէ Նյա-Թաշընտա Սատրապամ Ֆէխամ. մէվ-Ֆէրտա բաշա հազրէթլերինին գօնարը նա ազիմէթ վէ Զաթը սամի Սատա-րէթբէնհի իւէ միւլազաթ իթմիշ տիր։ Էմրը միւշարիէյյէ Բէբա-Բալլա օթէ-լինէ ավտէթ իթտիքտէն սօնրա, Թէք-բար միհմանտարլարը իւէ պիրլիքտէ ագչամ Սթանպալ հիհէթինէ կէչէրէք, Շեյխիւլիսլամ տէվլ. սէմահ. Ճէմայա-տին էֆ. հազրէթլերինի գիյարէթ էյ-լէմիշ տիր։

ՖՐԱՆՍԱ սէֆիրի Մ. Գօնսթան, տիւն չարգ սիւրթ գաթարը իւէ Բա-րիզ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։ Թարաֆը հազրէթը Բատիչահտէն կէօնտերիլէն Տիվանը Հիւմայուն Թերճէմանը վէ Թէր-ճիմանը ումումիյէ նազրը տէվլ. Ղա-լիպ բաշա հազրէթլերի, Սիրքէճի սթա-սիոնընա սէֆիրը միւշարիւէյհէ կէօն-տերիյէ կիթմիշ տիր։

Մագամը Սատարէթուզմա վէ Խարի-ճիյէ նէզարէթի թերճէմանլարը տախի Սիրքէճի սթասիոնընա միւշարիւէյհմ. Գօնսթանա կէօնտերիյէ կիթմիշլէր տիր։

Սէֆիրին պուրատա պուլընմասը սըրատա, մասլահաթկիւզարլըգ վապ-ֆէսինի բույէթ էյլէյճէճէ օլան սէֆա-րէթ միւսթէշարը Մ. Պօր իւէ սէֆա-րէթ վէ գօնսօլօսխանէ մէմուրլարը, էճնէպի սէֆիրլէրտէն վէ Ֆրանսը մի-թէպէրանընտան պագըլարը իւէ Պուլ-կարիսթան գարու քէմիխատաը Մ. Կէշօֆ Սիրքէճի սթասիոնընա սէֆիրէ կէօնտերիյէ կիթմիշլէր տիր։

Մալիսմ օլարը իւզրէ, սէֆիրը միւ-շարիէյհ, ագատմճէ Ֆրանսանդն Տէր-սատտէի սէֆարէթի միւսթէշարը իթթ Բէքին սէֆիրլիկնէ թային օլունան։ Գապաթն իզտիվարընտա հազրը պու-լընճագ տը։

ՊՕՐՍԱ նիշանճամէսինին իքինճի մատտէսինէ թէվֆիքէն վէ իզմիր թի-ճարէթ վէ զավիրէ պօրսասընա գրյա-ռէն, Սէլանիկտ տախի պիր թիճարէթ

Գարատաղ գասապասը հագգընտա թան կազէթասը աթիտէքի մալիմատը վերիյօր.

«Գարատաղ շէհրի Պուխարա գըթա-սընն էն մուհիմ շէհրիյէրինտէն պիրի տիր, վէ 851 մէթրօ իրթիֆաքընտա պու-լընըպ Ամուտարյա նէհրինին սաղթարա-ֆընա ագան այագլարընն պիրի իւզէ-րինէ մէպնի տիր։ Գարատաղ էն գիյա-տէ 25 քիլօմէթրօ ճէնուպընտա Հիսար պէլտէսի իւէ վէ Հիսար գազասը վէ գը-թասըյա միհնասէպէթաէ պուլընմագ-տա իտի։ Պուխարանն պիթիւն պու հէվալիսի ըէք գիյատէ լաթիֆ մէնգա-բէլէրի հաղ տիր։ Շէհրիյէլէ գասա-պալարն պէօյիւք գըսմը տաղլարն է-թէկինտէ տիր։ Մէգքիւր գըթա եէնալի-ի պիլասասա սիլահ իսալ վէ խուրտա-վաթընըզգ իւէ մէշղուլ օլմագտա իտի-լէր։

Տիւնքի բօսթա իւէ կէլէն կազէթա-լար՝ մէգքիւր զէլզէլէ հագգընտա շու եօլտա մալիմաթ վերմէքտէ տիրլէր։

Բէթէրսպուրկ 1 նոյմ.— Սըմբրղանտ-տան վիւրուտ իտէն խապէրլէրէ կէօրէ, Գարատաղ շէհրի իւէ ճիվարը քեսմիլէն խարապ օլմուշ տը։ Թէլէֆաքն մըգ-տարը հագգընտա վերիլէն մալիմաթ միւթթէլիֆի տիր։ Պաղըլարը 400, պա-զըլարը 500, պազրլարը 1200 վէ պա-զըլարը տա 15000 գատար թախմին ի-տիյօրլար։ Տիկէր պիր մալիմաթա կէօ-րէ, զէլզէլէ էսնասընտա 600 խանէ եը-գըմըշ վէ 800 քիչի թէլէֆ օլմուշտը։ Միւհթաճ հարէքէթզէտէկիանա խանէ կէօնտերիլմիշ տիր։

Բէթէրսպուրկտան նոյմ. 1 թարիխի իւէ չէքիլէն տիկէր պիր թէլէկրաֆտա տախի շու սուրէթլէ մալիմաթ իթա օլունըյօր։

Գոգանտան ալընան խապէրլէրէ նա-զարէն, կէյճէն հոկտ.ին 22սինտէ Գարատաղ շէհրինտէ շիտտէթլի պիր զէլզէլէ վուգու պուլմըշ վէ եհալինին 3տէ 2 գըսմը, եանի թագրիպէն 2500 քիչի թէլէֆ օլտուը կիպի, եէրտէ տախի պէօյիւք տելիֆէլէր աշըմըշ տը։

—Տէմէք օնլարըն քեսֆիֆէսի տէնիզ-տէն չըգտը։

—Օնլար իւէ պիրլիքտէ պագը էվ էշեսը տա չըգարտրմ։

—Մէսէլա պու սանտալիալար, մա-սալար, այնալար վէ եաթագլար տա տէնիզտէ՞ն մի չըգտը։

—Օնլար պաշգա, մասա, սանտալիա սույուն իւզերինտէ հիւզեր տուրուր, աղա կիրմէզ։

—Սիզ պալըգտան գիյատէ չանագ չէօմլէք թօրլամագ իւէ մի կէչինիրսի-նիզ։

Էթրաֆտան պիր գահգահա գօրը, մատամ Մարի ուսուլէթէ գուլաղրը չէքէրէք,

—Կէօրտիւնիւզ միւ, բարանըզ եէ-թիմէյօր, օ հալտէ հիշ բարա վերմէք լազըմ կէլմէզ։ Հայտէ եէմէյէ տէվամ —տէտի։

Զէվգի տէ՝

—Օղլում, լաթիֆէ էթտիք, չանագ չէօմլէկկն գըյմէթի նէ օլանագ, սէքիզ մարք չօգ պիլէ թախմին իթմիշսինիզ, զաթէն պիզ օնլարա բարա վերմէտիք քի,—տէտի։

Պէն սօրտրմ։

—Եա պատիհավ՞մը ալտրընըզ։

—Իօյլէ եա, նէհրէ հեր աղ աթըշտա եա պիր տէսթի, եա պիր պարտագ չը-գըյօր։

—Տէմէք օնլարըն քեսֆիֆէսի տէնիզ-տէն չըգտը։

—Օնլար իւէ պիրլիքտէ պագը էվ էշեսը տա չըգարտրմ։

—Մէսէլա պու սանտալիալար, մա-սալար, այնալար վէ եաթագլար տա տէնիզտէ՞ն մի չըգտը։

—Օնլար պաշգա, մասա, սանտալիա սույուն իւզերինտէ հիւզեր տուրուր, աղա կիրմէզ։

—Սիզ պալըգտան գիյատէ չանագ չէօմլէք թօրլամագ իւէ մի կէչինիրսի-նիզ։

Պիր գահգահա տահա տը գօրտու, քիմ պիլիր նէ իթմիշիմ, եէմէք իշէրիմ սինմէյօր իտի։ Հէման այալա գալգ-տըմ։

—Իքի կիւնտէն պէրու սիզի ըէք չէգ բահաթսըզ իթտիմ, տրթգգ միսսատէ իտինիզ, պէն կիտէճէյիմ, —տէտիմ։

Պիւթիւն ատիւ խալգը այալա գալգ-տը, պէնի գէյվերմէք իսթէմէյօրլար ի-տի։

Էն հիհայէթ եէմէքտէն սօնրա եօլա չըգմայա գարար վերտիմ։ Եարըմ գա-լան եէյէկի եէմէյէ պաշլատըմ։

Պէն եէմէք իւէ մէշղուլ իքէն, իսա նէ սահիպի պալըգճը Եէկէրս պիր ա-բալըգ տըշտրը չըգտը։

Պէվ տագգգա սօնրա էլինտէ պէօյիւք պիր սօրա օլտրը հալտէ ավտէթ իթ-տի։ Սօրայը թանըմագտա կիւնիւք չէքտիմ։ Ագչամ ֆարէնին գաֆասընը գըրմագ իչիւ

վէ գոխիրէ պօրսասը թէէսիս վէ քիւշաը՝ մուսմէլաթը թիւճարիյէնին թէրազգէնա խըտմէթ խէճէկինտէն թէնսիպ օլունմըշ տը։

ԹԻԱԼԻՍ. սէպթիբի տիւն Շուրայի Տէվլէթ բէսի տէվ. Հասան Ֆէհմի բաշա Լուբէլիէրիին գիյաբէթլէ, մէմուրիյէթը Հարիսին թէկրիթ էյլէմիշ տիր։

ԱՍԱՓԻՐԸ ՇԱՀԱՆԷ վէ ժանտարմա գոնվէրնտան ճիւնկա իլէ զապթիմ օլուպ ճէգալարընին 3տէ 2 գրանը թօքալ իսթէյէրին ճէգալարընին պրոգրամը խուսուսընա Իրատէի Մէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրըլմըշ տը։

ԳՕՆԵՆ վիլայէթինտէ ճիհանպէյլի հարիյէսինտէ վագը վէ Ագկէօլ նամըյրամարուի պաթագլըղը թէխիրգէնդի իլէ գապիւը զրաաթ պիր հալէ յիրմը վէ պու ինշաաթտան տօլայը մէյտանա չըգահագ արագինին էօհտէլերինէ կէչմէսի իսթիտասընա տիր, Գանա վիլայէթինէ թագտիմ օլընան արագալ, տիկէր էվրագը իլէ Նաֆիա նէզարէթինէ կէօնտէրիլմիշ վէ նէզարէթը միշարիլէյհա Նաֆիա իտարէսինճէ թիզգիգաթը լազըմ էթմա իսթիլմիշ տիր։

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ.— Պիր գաչ կիւնտէն պէրու պուղտայ բիացալարընտա պիր թէպէտտիւլ կէօրիւլմէքտէ տիր։ Ֆէյսթիլար էնիպ չըգմագտատը, պէյլէտէ Ամէրիգա պուղտայ բիացալընտա պիր գաչ կիւն էվվէլ մահզա միչէքիլթը մալիյէտէն տօլայը թէնգիլը Ֆիյաթ վուգու պուլարգտան սօնրա՝ պու տէֆա եին էնէ քէսլմիշ տիր։ Ինկիլիզէրա պուղտայ բիացասընտա տախի Ֆիյաթլար չիմտիլիք եիւքսէք թութուլուգատա տը։ Պէրլին բիացասընա իսէ ախիրէն նակէհանի Ֆիյաթ տուշկիւնլիկի վուգուա կէլմիշ տիր։ Վիէննա պուղտայ բիացասը Պէրլին բիացասընտան ասլա միւթէէսիր օլմայըպ մէգիբը բիացատա տախի Ֆիյաթլար կիւքսէք տիր։ Պու սէնէ Մանարիսընտա թարլալար եաղմուրսըզըգ հավկիյէ վագթընտա էքիլմէմիշ օլմասընտան չիֆթիճիլէր էնտիչէ իշինտէ պուլունմագտա տը։

ԱՄԷՐԻԳԱՅԱ «Ֆըրսթ Հունգարեան էգ Էնէթիկ Գըմբէնի» նամըյա թէէսիս օլընան պիր անոնիմ գումբանեսընը՝, Մանար վէ Ամէրիգա կազէթալարը վասըթասըյա էհալիյէ թահվիլթընը սիւրմէք իշին Մանարիսթան հիւքիւմէթի թարաֆընտան թասխասթը պուլընտրընա վէ կալիցիատա մատէնի հավի վասի արազիյէ մալիք օլտրընա տիր վուգու պուլան չայիալարը եաղն օլտուղընտան վէ մէմալիքը սարէե Ֆրանսի տախի չիրբէթը մէգիբէրէնին, քէյֆիյէթի հիւքիւմէթը Սէնիյէնին նազարը տիգգաթընա վագ իթմէք իշին Ավսթրիա սէֆարէթինին մուխթիրէսի՝ խարիճիյէ նէզարէթինտէն տախիլիյէ նէզարէթինէ եազըլմաղա, օրտան տախի հէր թարափա թէպլիզաթ իճրա օլունմըշ տը։

ԹՈՒՆՈՒՉՅԱՆ կէլէն սէֆինէլէր 3 կիւն նէզարէթ ալթընտա պուլընտրըաճագլար տը։ Օրանտան (ձէզայիր) կէլէն սէֆինէլէր տախի պիր թէհաֆուզխանէտէ մուայենէյէ թապի թութըլսաճալար տը։

ՎԱՆԻԲԷՕԳ իլէ Գանտիլի արասընտաքի ճատատէ Թաչեան Սարգիս էֆ. վէրէսէսինին իսկիւտար սու գումբանեսը իլէ արալարընտա իսթիլաֆ օլան մահալին քէշֆի իշիւն պիր հէյէթ կիսէճկինտէն, մէգիբը հէյսէթ իշինտէ պուլընմագ վէ խմապ խտէն միւթալեասընը պէյան իթմէք իւզրէ, Նաֆիա նէզարէթինտէն միւգթէտիր պիր միւհէնտիսին թայինի իլէ կէօնտէրիլմէսի, Շէհր էմանէթինտէն նէզարէթը միշարիլէյհայա իշար օլունմըշ տը։

ԳԸՇԸՆ ՄՈՒԴԱՏՏԷՄԷՍԻ.— Սօն պահար՝ ատէթա եաղ մէվսիմինի անտրընը հավալար իլէ կէչտիկի հալտէ, 2—3 կիւնտէն պէրու տէվամ խտէն եաղմուրլար՝ օրթալըզը սէրինլէթտիրիրէն նատա, հաթթա սօպա եագմաղա, ֆ մանկալարը մէյտանա չըգարմաղա վէգաուրխէթ կէօթէրէյօրլար։ Հէյլէ գէշէրզ էլգիսէյէր, փանէլալար վէ բալթալար մէյտանա չըգմըշ տը։ Էվվէլքի կէճէ եաղմաղա պաշլայան եաղմուրտիւն պիրինին կիւն վէ կէճէ տախի տէվամ խէրէք, պու կիւն հավա աշըմըշ վէ կիւնէշ էիւղիս կէօրիւլմիշ խսէ տէ, թերմոմէթրօ եինէ պու սապահ 9—10 տէրէճէտէ իտի։ Գասրմ ամաղա պու սէնէ գըրը տա պէրապէր մի կէթիրմիշ տիր։

Քրիսթոսան եաղըյըյօր։ «Պիր միւտէթտէն պէրու բէք լաթիք կիսէն հավա՝ տիւն կէճէ եարբսը պիրտէն պիրէ տէյիշէրէք եաղմուրը պիր փուրթունա զուհուր իթմտի. 5է 6յա գատտը թութուլան պալըգլար՝ գարատան սէվգ օլուն նարագ, Քրիսթոստա նէ էօքիւզ արապասը նէտէ պիր հայվան գալմատըզընտան, ճիվար գարիյէէրէ միւրաճաաթա մէգ-

պուրիյէթ հասըլ օլտու։ Եաղմուր չարուգ կէչտի, փուրթունա հալէա տէվամ իտիյօր։ Գարատենիզ քէօրիւք իչինտէ տիր։ Ֆուրթունանընը իմթիտատ իտէճէկի, ալամանընը բայտօսընա սէպէպ օլաճաղը մէկհուզ տը։»

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹտէ հոկ.ին 15ինտէն 21ինէ գատտը պիր հաֆթա զարֆընտա 164 վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ օլուպ, պուլնարտան 1ի զըզըլ, 3ի թիֆօ վէ 31ի վէրէմտէն տիր։

ՄԸՍՔՐՏԱ մէյտանա չըգարըլան ասասը աթիգանընը էն միւհիմմէրինտէն պիրի՝ Ֆուրմտա Հավարատա քէշֆ իտիլէն մէրմէրտէն եարբլմըշ ժիւնան պաշը տը։ Ասարը աթիգա միւթէխասսիսլէրինին բէք միւհիմմ ատտ իթթիքլէրի պու էսէր՝ հիշ պիր սուրէթլէ խասարզէտ օլմայըպ, չիմտիյէ գատտար հալիյլէ գալմըշ տը։ Բօմա տէվրինէ ախտ տիր. պուէնը պէյիւք պիր հէյքէլին պաշը օլտուղը զանն իտիլմէքտէ իսէ տէ, ասըլ հէյքէլ քէշֆ իտիլէմիշ տիր։ Եունանիսթանընը Թէսալիա էյալէթինտէ Նէա Անխիալոս նամըյա Թէչքիլ իտիլմէքտէ օլան գարիյէտէ՝ Պիզանս թարգը մյմարբսինտէ ինշա իտիլմիշ պիր քէլիսէ ասարընա Թէսատիֆ օլունմըշ տը։ Մօզաիգ ուսուլինտէ եարբլմըշ պիր զէմինտէ միւխթէլիֆ բէնկ վէ չէքլտէ թէրթիպ իտիլմիշ թասվիրաթ կէօրիւլմիշ տիր։

Պունլար իչինտէ պիր սու տէսթիսի վէ պունընն իւզերինտէ տէսթինին ազընտան սու իշվէքտէ օլան պիր կիւվէրճին բէսմի պուլընմագտա տը։ Պու բէսմին գարշը թարաֆընտա տախի տիկէր պիր կիւվէրճին վէ օնընն եանընտա տիկէր իքի գուշ բէսմի թէրսիմ իտիլմիշ տիր։ Բէսիմլէրին տիկէր պիր քօշէսինտէ միւթիւլիֆի չիշէք վէ տիշի պիր ճէյլան բէսմի տախի մէվճուտ իմիշ։ Ասարը մէգիբիրէնին տախի մուգատտէմա Մ. Բընան թարաֆընտան քէշֆ իտիլմիշ օլտուղը կիպի, Քրիստոսընն 4ինճի ասըրընա պտ օլտուղը վէ սէնտրի աթիգա նազարընտան էհէմմիյէթլի պուլընտրը սէօյլենմէքտէ տիր։

Եունանիսթանընն Ղալոս չէհրի ճիվարընտա Բէկասա թէսթրօսը մէգիբինտէ իճրա իտիլմէքտէ օլան ասարը աթիգա հաֆբէյսթընտա սախիրէն պաշը էտէվաթ զուհուր իթմիշ տիր։ Պունլար արասընտա Տէյոնիս իպատէթխանէսինէ ախտ պիր հէյքէլին պիր էլի իլէ էլպիսէսի վէ մէգիբիր իպատէթխանէյինին ալախիսնէտն օլարագ իմալ իտիլմիշ օլան պիր գարլան պաշը պուլընմագտա իմիշ։ Ախիրէն Միւնիիտ բէսսամ Մ. Պիլանտ թարաֆընտան 16նը ասրտա չըզըմըշ օն պիր ատտ թասվիր պուլունմըշ տը։ Մէգիբիր թասվիրէր 1537-1538 սէնէսի զարֆընտա Թիցիանօ նամընտա պիր բէսսամ թարաֆընտան տիւք իքինճի ֆրէտերիքէին տրզուսը իլէ թէբսիմ օլունմըշ տը, ասարը մէգիբիրն 17նճի ասրտա Ինկիլիթերատան նազլ օլունմըշ տը։

ԽԱՍԲԷՕՑՏԼ քեան Համիտիյէ գատընը խասթախանէսինին ինթիզամը իչիւն Շէհր Էմինի տէվլ. Բէչտ բաշա հապրէթլէրի՝ բէք զիյատէ սարֆը հիմմէթ էյլէտիկի կիպի, պու քէրրէ տախի մէգիբիր խասթախանէ իչիւն Բարիզտէ Բատիժէ ֆապրիգասընտան սըրարըզ իտիլէն Ըէնթիկէն ալէաթը Տէրսատտեթ վիւրուտ իթմիշ վէ խասթախանէտէ պունընն իչիւն պիր տարիխի մախսուսէնին ինչասթընա պաշլանմըշ տը։

ՇԱՄ չէհրի թրամվայ վէ թէնվիրը էլէքթրիգի գումբանեսը մուգավէլէնամէսինին պիրինճի մատէսինտէ եաղըլտըը վէճճվէ, հիւքիւմէթ տարէրէսի գարշըսընտան պաշը շարգիյէ վէ օրատան Տօմա գասապասընա, վէ քէզալիք տարէրէի հիւքիւմէթ մէյտանընտան Մէզալիքէգիյէ գատտար կիտէն եօլա թրամվայ խաթթը թէմտիտի իյճապ էյլէտիկինտէն, լազըմ կէլէն միւսատէնին իթասը՝ Սուրիա վիլայէթինտէն Նաֆիա նէզարէթինէ պիլտիրիլմէ, վէ նէզարէթը միշարէլէյհա Նաֆիա իտարէսինճէ քէյֆիյէթ թէտգիգ վէ միւզաքէրէ օլունմըշ տը։

ՎԻՆԷՐ ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՑՆԸՆ Սթանպօլ վէ Գալաթատաքի իտարէխանէլէրի՝ Պայրամն պիրինճի կիւնի գարբալը պուլընաճագլար տը։

ՎԱՌԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

ԵՏՏԻ ԳՈՒԼԷՏԷ չըմէնարֆէր փապրիգասը անպարընտա իչճի Շերվէլի 26 եաշընտա Օսման, էվվէլքի կէճէ մահալը մէգիբտէ խանէսինտէ օթուրմագտա իքէն, էնիչթէսի մէգիբիր փապրիգա իշճիլէրինէն Պայրամա խիթապէն, «էնիչթէ պէն խասթալանտըմ, պիրլիքտէ էճզախանէյէ կիտէլիմտէր վէ Օսման քէնտիսինի էճզածըյա կէօթիրիր, հինէ էնիչթէսի իլէ պիրլիքտէ խանէլերինէ կիթմէքտէլէր իքէն Օսման էվվէլճէ էնիչթէսինէ օլան խուսուսմէթ իլէ գարանլըգ պիր սօգաղա կէլտիքլէրի սըրատա, հէման համիլ օլտուղը պուչաղընը չէքէրէք Պայրամն արգասընա վէ գալչասընա վէ գօլունա սարլայարագ ֆիրար իտէր։ Մէհմուզ Պայրամ ամըր օլտուղը եարանն թէէսիրիյլէ պիթապ պիր հալտէ օրայա տիւշէր։ Զալթապ մահալը վագայա եէթիշէրէք, մէհրուզ Պայրամ տէրհալ ճիվարտա պիր էճզախանէյէ նագլ օլունընը վէ աթընպա թարաֆընտան մուայէնէ օլընընպ եարասը տաղը օլտուղը անլաշըլմաղլա հէման պիր սէտեայա վագ օլունարագ թէտավի իչիւն խասթախանէյէ նագլ իտիլիր։ Պայրամ կիւճ հալ իլէ վէրտիկ իքիատսինտէ քէնտինի գայրն պիրատէրի Օսման ճէրհ իթտիկինի սէօյլէմիշ վէ ճարիհը մէրգում տէրէտէթ օլունմաղլա իքիատէսինէ մթրաճաաթ իտիլմիշ տիր։ Օսման իքիատէսինտէ միւրաճաաթ իտիլմէսինտէ ֆիրլը ճէրհի իթիրաֆ իտիլ էնիշթէսի Պայրամ քէնտիսինի էօսիւրմէք թէչէպպիւսինտէ պուլունտըրընտան տօլայը ճէրհ իթտիկինի սէօյլէմիշ վէ պա ժուրնալ Զապթիյէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։ Մէճբուհ Պայրամն հայաթը թէհլիքէլի տիր։

ԳՈՒՄԳԱԲՈՒՏԱ գուլուգ սօգաղընտա սաքին թաշը Նէգօլի վէ օղու չալկընը Ֆօթի, էվվէլքի կէճէ մահալը մէգիբտէ Աբասթօլըն գահվէխանէսինէ կիտէրէք վէ մէգիբիր գահվէխանէտէ պուլունան, մահալը մէգիբիր սաքինէրինէն վէ սապրգալը թագմընտան թօտօրի նամընտա պիրի սէրխոշ օլտուղընտան Ֆօթինին չալկընը գըբար, պունանան տօլայը Ֆօթի միանզասյա պաշլար։ Պու սըրատա սապրգալը թօտօրի համիլ օլտուղը պուչաղընը չէքէրէք, թաշը Նիգօլի իլէ օղու Ֆօթիյի պաղը մահալէրինտէն ճէրհ իլէ ֆիրար էյլէմիշ իսէտ, տէրտէսթ իտիլմիշ տիր։

ԳՈՒՄԳԱԲՈՒՏԱ սաքին տօղրամանը Անասթաս նամընտա պիրինի մահալը մէգիբիր սաքինէրինտէն Պօղոս վէ տիկէր բէֆիրգի պուչաղա ճէրհ էյլէմիշլէր տիր։

ՏԱՎՈՒՏ ԲԱՇԱՏԱ սաքին Գատըքէյլիս արասը Իսմայիլ՝ տիւն Ագաբայ ճիվարընտա Եէչիլ Թուլումպատան կէչտիկինտէ, Մուսթաֆա նամընտա պիրինէ գաղաէն արապասընը չարբտրբարագ պաղը եէրլէրինտէն ալընբաա եարալամագլա տէրտէսթ օլունմըշ վէ եարալը տախի խասթախանէյէ կէօթիրիլմիշ տիր։

ԵԱՂ ԳԱԲԱՆԸ իսքէլէսինտէ չալըշմագտա օլան Գարամանլը Տիօնիս իլէ արգատաշը 25 եաշլարընտա Լազար՝ տիւն Տօլմա Պաղչէ իսքէլէսինտէն սանտալ իլէ Գապաթաշա կիթմիշլէր տիր։ Տիօնիս օրայա չըգմըշ վէ Լազար եէլքէն աշարագ տօլաշմագտա իքէն, բիւգկարընն չիտտէթինտէն սանտալ տէվրիլէրէք մերգում Լազար պօղուլմըշ տը։

ԳԱԼԱԹԱՅԱ Բէօմիւրմի օսգաղընտա պիր գահվէխանէտէ Պէքիրի գաթլ իտէն Մէհմէտին՝ 15 սէնէ քիւրէկ գօնուլմասընա հիւքմ օլունմըշ տը։

ԻՖԼԱՍ

Սթամպօլտա Մըսրը Զարշըսընտա Խարթաճճը խանընտա մուգիմ էճզա թիճարէթիյլէ մէյդուլ օլան Ասլանեան Էմիրզէ չիրքէթինին տիւնտէն իթիպարէն իլանը իքիլասընա վէ մէսալիհը իքիլասիյէնին բուլյէթի իշիւն ազաի մահքէմէսինէ իզզ. Սապրի էֆ.նին ժիւ գօմիսը վէ տավա վէքիլէրինտէն Սամուէլ Անասթասիատի վէ Միհրան Բէօրբէեանն վէ Հայաթի էֆ.էրին մուվագգաթ սինտիգ թայինէրինէ իքինճի թիճարէթ մահքէմէսինճէ գարար վերիլմիշ տիր։

* * *

Իզմիրտէ թիւթիւն թիւճարը Տիմիթրիուս Բօրթուկալօղլու 24,000 լիրա աշըգլա իքիլաս իթտիկի կիպի, եագօպ Մէլամէտ թիւճարը գօմիսիօնը 6000 լիրա աշըգլա իքիլաս իթմիշ տիր։

ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ

ԵՈՒՆ ՖԻՑԱԹԸՆԸՆ ԵԻԻԲՍԷԼՄԷՍԻ

Տէյլէ էյ«ֆրէ» կազէթասընտա օգընմըշ տը։

Եունլու գումաշլար իլէ ֆանէլա վէ չօրաալարը վէ սաիր պիլումամ եունտան եարբլմըշ էշնա ֆիյաթընը հիւքսէլմէսինտէ պէքլէմէք իճապ իտիր։ Պունը իսպաթ իշիւն շուրասընը սէօյլէմէք քեֆֆի տիր քի, Լօնտրա բիացասընտա եուն ֆիյաթլարընտա կէչէն յուլէստէն իթիպարէն 100տէ 15 հիւքսէքլիք կէօրիւլմիշ տիր։ Մամաֆիհի եունընն պահալանմասը եէնի պիր շէյ տէյիլ տիր։ 3-4 սէնէտէն պէրու իսմ եուն վէ պու նիսպէթտէ եունտան եարբլմըշ պիլումամ էշնա արթմագտա տը։ Սէթինին մէշհուր եուն թիճարընտան պիրի պու սէնէ զարֆընտա փանէլա, իսկը վէ էլպսէ ֆիյաթընը 100տէ 15տէն 20 արասընտա արթմըշընը բիլայէթ էյլէյօր. մամաֆէյհ տէյօր քի։

«Ֆիյաթլարը հիւքսէլմէքտէ տէվամընը շիսպհէպիզ կէօրիյօրլար։ Պու կիւն Ինիլիթէրա ֆապրիգալարը Գանատա վէ Միւնթէհի Շարգտան ալտըգլարը սիրարըշլարը վագթ ու զէմանընյա խիտասընը սիթայիշքեարանէ իլէ պահմիշ տիր։ Ինկիլիզ գիյարէթճիլէրի միւֆարէգաթլարը էսնասընտա ֆէվգէլատէ ալտըգլարը մագհար օլտուգլարը կիպի, չիչէքլէր իհտա օլունմըշ տը։

—Բէիսը հիւքիւմէթ Բուսիա կրանտիւգլէրինտէն Աւէքսիյի էյիգ սէրայընտա գապատլ իսէճէք տիր։

—Օպ վէ Հէրօլի էյալէթլէրինտէ եէնիտէն սու ճօշուսմասը վուգու պուլմըշ տը։

ՆԻԻ-ԵՕՐԳ.— Ամէրիգա ֆիլօսը Պահրը Մուհիթտէ պիր միւտէթ գալտրգտան սօնրա, Միւնթէհամ Շարգ թարաֆլարընա կիտէճէք վէ Սիւէյիշ թարիգյէ Նիւ-Եօրգա ավտէթ իսէճէք տիր։

—Նիւ-Եօրգտա պուլընան էրպապը մալյուն, պուհրանը մալինին էօնիւնի ալմագ իչիւն թէտապիրը գանունիյէ իթթիխազը իչիւն մեճլիսը մէպուսանընն ֆէվգէլատէ սուրէթտէ ագաբ իճթիմայէ տավէթ էյլէմէսինի Մ. Բուգվէլթէն բէճա էյլէմիլէր իսէ տէ, բէիսը միւշարիլէյհ հէյեթը վիւքէլա իլէ պիլիմթիչտէ իշպու թէքլիֆի բէտտ իթմիշ տիր։ Բիացա մէմնուն օլմայանագ պիր հալտէ տիր։ Սթէլ թրընթ 200 միլեօն տօլար իթասըլա բիացայա պիր իմտտտ իթմէկէ գարար վերմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ուզուն վատէլի բէք չօգ քեաղըզտարընը օգօնթօսը թէքլիֆի խիլտիկինտէն, Ինկիլթէրա պանգասը ըսգօնթօ ֆիյաթընը 100տէ 6յա իպլաղ իթմէկէ գարար վերմիշ տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.— Բիացա սաքին օլուպ, տէվլէթ պանգասընընն նամիւսաիտ հալինէ նազարէն պիր գաչ կիւնտէն ըսգօնթօ ֆիյաթընը թէքրար եիւքսէլէճէկի զանն օլընըյօր։

ՎԻԷՆՆԱ.— Բուսիա խարճիյէ նազընը Մ. Իզվօլսքինին ահվալը սըհհիյէսի խայլիճէ էյլէյմիշ օլտուղընտան, միւշարիլէյհ Բէթրսպուրկա կիթմէքը իշիւն պու հաֆթա նէհայէթինտէ Սիլէզիատան եօլա չըգահագ տը։

ՄԱՏՐԻՏ.— «Էլիկէրազէ» կազէթասընընն պէյանընա կէօրէ, գրալ Էտուարտ իմբէրատօր կիսէօմ վէ գրալ Ալֆօնս արասընտա Վիկտանօրտա վուգու պուլահագ միւլագաթ զայէթ մուհիմ օլուպ, Ֆրանսա իլէ պիր իթթիֆաք ագտը մագսէտինէ միպիէնի օլմահագ տը։

ՊԷՐԼԻՆ.— Ալէքսանիա մէմուրիյընը հիւքիւմէթի իլէ զապթընընտան պիր չօգալարընընն մասալարընընն արթընընմասը թէքլիֆի՝ Լրայխշթակընն եագընտա վուգու պուլահագ իթթիմանտէ միւգաքէրէ օլունահագ տը։ Հիւքիւմէթին իշպու թէքլիֆի գապուլ օլընընը թագտիրտէ, պիւտէճէ 60 միլեօն մարգ ֆազլա պիր մէսարիֆ հուսուլէ կէլէճէք տիր։

ՐՕՄԱ.— Գալագրիատա Պրանգաչէօնտ վէ Պրիոցցոնօ նամ մահալլէրտէ եէնիտէն զէլզէլէլէր վուգու պուլուպ, բէք պէյիւք խասարթը մատտիյէի մուճիպ օլմուշ տը։

ՎԻԷՆՆԱ.— Թիճարէթ նազընը Մ. Ֆօրթ իսթիֆա իթթիկինտէն, տախիլիյէ նազընը Մ. Օէրսբէրկ թիճարէթ նէզարէթինէ կէշվիշ օլտուղընտան, տախիլիյէ նէզարէթինէ տէ Մ. Բրասէկին թային օլունմասընը բէիսը վիւքէսարօն Պէք իմբերատօրա թէբլիֆ իթմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Սբանիա գրալ վէ գրալիցասը՝ Ինկիլթէրա գրալ վէ գրալիցասընը գիյաբէթ իթմէք իշիւն Սանտրիկամա միվասէլէթ էյլէմիշլէր տիր։

ՄԱՏՐԻՏ.—Սբանիա խարճիյէ նազընը Մ. Ալլանտ Սալլազար՝ Բարիզտէ պուլընտրընը սըրատա Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրա պէյնինտէ պիր միանսէպաթը սամիմանէ մէվճուտ օլտուղընը հրսա իթթիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

ՄՕՏԱՅԱ ՄՈՒՎԱՖԸՂ
ՀԱՅԸՐ ԷԼՊԻՍԷԼԻՐԻՆ
ԵՈՒՍՈՒՖԱՍԻ ՇԻՒՊԷՍԻ

ՄԱՅԵՐ
ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷԷՐԻՆԻՆ

ԳԱԼԱԹԱ ՎԷ ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ
ՖԻՎԴԵԼԱՏԷ ՇԷՕՀՐԻԹ
ՊՈՒԼՄԸՇ ՏԸՐ
ՀԱԳԻԳԻ, ՏԷՅԻՇՄԷԶ ՖԻՅԱԹ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ԲՈՒՀԱՆԻՅԷ

Տիարպէքիր Առաջնորդը Տ. Եղեկիէլ Ծ. Վ. իսթիֆասընը Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրմիշ վէ պու սըրատա իսէ Երուսաղէմ Բաթրիգի Տ. Յարութիւն Սրբազան հաղէթլէրի՝ քէնտի միաբանլարընն ճէլպկինէ լիւզում կէօրսիկինտէն, մումայիյէյհին իսթիֆասը տա Բաթրիգխանէճէ գապուլ օլունմըշ վէ Երուսաղէմ ավտէթ իտէպիլէճէկի ճէվապէն քէնտիսինէ իշար օլունմըշ տը։

Խորին Առաջնորդը Տ. Դանիել Ծ. Վ. իսէ՝ քիլիսէ ինշաաթը իքմալ իտիլմէսէ մահալը մէմուրիյէթինտէն այրըլմայաճաղընը կէրէք Բաթրիգխանէյէ վէ կէրէք Երուսաղէմ պիլտիրմիշ տիր։

—Միւթէվէլլիա չըվալիյէ Ջոնդ վասիյէթի իլէ էվօրայա կիտճէճէք թալէպկէնին իմթիհանընա տիւն տախի տէվամ օլունպ, նէթիյէսի եաղընտա անլաշըլմաղ տը։

—Կրան. Փողվէն պու կիւնքի իճթիմանտա, Բաթրիգխանէճէ իճրա օլընան նշանտուքլար միւնասէպէթիյլէ ալընան իճրէթին թարիֆասընա տիր միւզաքէրէ ճէրէյան իտէճէք տիր։ Բարալար պու թարիֆա իլէ քէնտի հիսէլէրինին ֆէվգէլատ թէնզիլ իտիլտիկինէ գարը իթիրազ իթմէքտէ օլտըգլարը հալտէ, Բաթրիգխանէ տախի պու իճրէթլէրին բէք ֆահիշ օլուպ, էհալինին չիքեայէթինէ սէպէպ օլտըզընը պէյան իտիյօր, մամաֆիհի պու պապատ թէքերրիր իտէն իթիրազաթա պիր նէթիյէյ վէրմէք իշիւն պիր թէտպիր իթթիխազը ելզէմ տիր։

—Ռուսմ. Խորհուրդ ազասընտան Ստեփան Կուրտիկեան, Հրանտ Ասատուր վէ Յարութիւն Յովհաննէսեան էֆ.էր կէչէն բազար կիւնի Խաքէօյտէքի Գալֆաեան որբանոցընա ազամէթլէ, մէգիբիր էյթամխանէյին թէտրիսաթը հագգընտա մալիւմաթ ալմըշլար տը։ Էզճէմլէ մուալլիմէլիք սիլքինէ կիրէճէքլէրին իմմիհանընընը տա իճրա էյլէմիշլէր վէ նէթիճէսինի կէլէճէք Ռուսմ. Խորհուրդտա պիլտիրմէկի վատ իմմիշլեր տիր։

—Երուսաղէմ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Եղիշէ Ծ. Վ. տիւն տարբէի Ատլիյէյէ ազիմէթլէ մէզահիպ միւտիրի աթուֆ. Շէվքէթ պէյ հազրէթլէրի իլէ միւլագաթ էյլէմիշ տիր։

ՍԱՄԱԹԻԱ ԱՂԲԱՏԱԽՆԱՄԸ

Աղբատախնամա շնորհակալութեամբ կը հրատարակէ թէ հանգուցեալ տիկին Մարիամ Դ. Սեթեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 324 (երեք հարիւր քսան եւ չորս) ղրուշ նըւիրած են Տէր եւ տիկին Մ. Սեթեան։

Ի դիմաց Տնօրէն Խորհրդոյ

Ատենադպիր Ատենապետ

ԵՂԻՇԷ ՓԱՓԱԶԵԱՆ Ե. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ

-ԱԱԱ-

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽՈՒԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Գասէնիկ էֆ. Տէմիրճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւնները եղած են Հիւանդանոցին.—Եբուանդ էֆ. Պէյազեան 95, Մկրտիչ էֆ.Գ. Փափազեան 40, Կարապետ էֆ. Բազուլեան 40 ղ.։

(Կդ.)

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ԲԱՐԻԶ, 4 նոյ.—Նու սըրատա Ֆրանսանընն Նանթ չէհրինտէ պուլընան ամիրալ Սըը Բօպէրթ-Հարբիս, պէյէտիյէ բէիսի թարաֆընտան քէնտի չէրէֆինէ վերիլէն զիյաֆէթտէ պիր նութգ իրատ իտէրէք, Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրա պէյնինտէքի իթթիլաֆը սամիմանէճէն պիր

ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	55	-56
Իքինճի » »	53	-54
Մախլութ »	51	-52
Զավտարը »	49	-50
Սէրթ պիրինճի »		-
» օրթա »		-
Մախլութ սէրթ »		-

Պու կիւն 5 վակօն Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ		107-
» » Բ. »		103-

ՔԷՐԷՔ

Օգգասը 24½-25 բարա։

ԱՐԲԱ

Քէօսթէնճէ	քիլէսի	18 -18½
Բումէլի վէ Մէրսին		17½-18

ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լէվրբուլ 4 նոյմ.

Մայիս Ցունիս	5.59
Հոկտ. Նոյմ.	5.68

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

4 նոյմ.

Նիւ-Եօրգ հազըր	107.7.8
» յունիս իչիւն	.
» հոկտ. »	108.7.8
» դեկտ. »	111.3.4
» մայիս »	.
Լիվրբուլ հազըր	
» դեկտ. »	8.5.
» մարտ. »	8.5.1.2
Չիգագօ հազըր	
» մայիս »	104.1.2
» դեսմ. »	095.7.8
Մարսիլիա հազըր	.

ՍԱՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 4 նոյմ.

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիբ.	081.87
Օսմ. էհամը իւնիֆիյէ	91.75
» » » գարանտը	91.50
Օսմանլը Պանգասը	17.50
Բուս 4%	75.50
Պուլկար իսթիգրազը	101.50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.43

Բարիզ 4 նոյմ.

Գոնսոլիտէ իւնիֆիյէ աշըլմը	91.85
» » » գարանտը	91.65
Ֆրանսըզ էսկ. 3% ֆր.	094.55
Բումէլի չըմէնտըֆէրի	166.50
Օսմանլը Բէժիսի էհամը	421.
» Պանգասը	688.
Բուս 4%	92.27
Գրէտի Լիսնէ	1134.
Իթալիա էհամը	101.60
Սբանսել	91.07
Թրանսվասալ	36.25
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.17

Վիէննա 4 նոյմ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	240.90
Բումէլի չըմէնտըֆէրի ֆր.	183.50
Օսմանլը Բէժի ազսիօնը	420.

Պերլին 4 նոյմ.

Բումէլի չըմէնտրֆ. (մարգ)	141.20
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	20.24
Բուս 4%	.
Անատօլը չըմէնտրֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱՅԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ազչմ գար.	099.30½
» » էն եիւքսէք	100.09½
» » էն ալչաղը	099.28½
Պու ազարգ աշըլմը	099.28½
Բումէլի չըմէն. ազչմ գրնտը	159.¼
» » էն եիւքսէք	161.
» » էն աշաղը	159.¼
» » աշըլմը	159.¼
Բէժի ազսիօնը Լ. Օս.	18.05

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	08.60
Ժուրնան	4.
Ոպպիկասիօն Թրանվայ	470.
Ասիրանս Օթօման	4.05
Լօրիօտ	066.50
Գանգ Նասիոնալ տը կրէս,	414.
Թրանսվասալ	036.
Զաթրէթ	20.50
Բրլիթըմ թահվիլաթը ք.ք.	428.
Գալիտ	465.
Գարտուս	029.
» Օրտինէր	026.
Ամնասալ չըմ. ազսիօնը	15.80
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	40.
» » Համիտիյէ	4.65

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղ.ս Բր.
Գէյրդ մէճիտիյէ Ֆարգը	107.30
Մէթալիք	099.10
Ինկիլիզ լիրասը	109.34
Ֆրանսըզ լիրասը	87.05
Բօլ	092.10
Գրիմիդ ալթունը

ՎԻԵՆՆԱՅ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սեփմայէ 130,000,000 գուրօն (քեսամիլիէն թէէտիյէ օլունմըշ)
Իհթիյաթ ագչէսի 37,300,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը իստանբուլ Վիեննատա պուլունմագտա վէ մուհագաթը էյլէթմէ 12 իստանբուլանէսի պուլունմագտա տըր։

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Զերնովիչ, Գալիկնիցա, Պիլսց-Պիալա, Գալիսպատ, Բիլսէն, Բրօչնից, Սէն-Բօլթէն, Թէպլից, Վիվլաբ վէ Վիեննէր Նէօշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ

Գալաթատա իստանբուլանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթանէսի իւզերինտէ,

Սթանպոլ իստանբուլանէսի՝ էլէքթրիք խան Քիւչիւք Աշիր էֆ. օսգաղընտա։

Վիեննայ Պանգ Ֆերայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեսիքլէրէ ումուրլա մէշղուլ օլուբ, եզճիմէտ գօնթ գուրան աշար, թահվիլաթը հրգիզ վէ տէօ իտեր, գբամէնի թահվիլաթ բէհն պըրագամագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ալանա վէրիր, չէք իսրաճ, հէվալէլէր եթա վէ թէլէկրաֆլա թէէտիյաթ իդամ իտեր, պօսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլուսմամ մէմալքը էճնէպկիյէ բիսցալարընտա թահվիլաթի ալը՝ սաթըմը, գուբօն վէ թահվիլաթ գուբօնլարը սգանթօ վէ թահսիլ իտեր, ումում բիսցալար իւզերինէ լօնդրա ալը վէ սաթա, էմրէ մուհարրէր վէ վասէյի պանօլար ալը։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԻՄՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ սաթ 9½տան էօյլէնտէն սօնրա սաթ 4է գատար։

Ճումա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։

ԻԼԱՆԱԹ

Տէրսաատէթ Իքինճի Թիճարէթ Մահքէմէսինտէն.

Տէրալիյէտ Մրսը Զարշըընտա Խարանճը խանընտա մուգիմ էճզա Թիճարէթէյլէ միւէթէղիլ Արսլանեան Էմիրզէ չիրքէթինին՝ 22 թշր. էվվէլ 323 թարիխինտէն իհթիպարէն իլանը իգիլասը-նա վէ մէսալիհը իգիլասկէսինին բուլյէթ ու թէսվիկէսի զըմնընտա ազամ մահքէմէսինէ իզզ. Սապրի էֆ.Ն-ին ժիւժգօմէսը վէ տավա վէքիլէրինտէն Սամուէլ Անասթասեան վէ Մէհրան Քէօրբէան վէ Հայաթի էֆ.ներին մուվագգաթ սինիդ թայնիներինէ վէ մազաղասը-նա տէրօլարընտաքի էմվալը թիճարէյէ վէ էշանի զայիտէի պէյթիյէսինին թէմէլիրինէ վէ եվրադ վէ տէֆաթիրինին ճէպիսէ վէ քէֆալէթը մուատտագա իրաէ իսէմէտիկի թագտիրտէ հապս ու թէվգիֆինէ վէ պու պապտէքի գարարը մուվագգաթէն իճրասընա մահքէմէճէ գարար վէրիլմէմէ օլտուղընտան, Գանուննամէի Թիճարէթին 170ինճի մատտէսի մուճիպինճէ տաբի սինիդէր ինթիխապ օլունմագ իւզրէ ասկարը մաթբասը իշու 1323 սէնէսի չէհրը թշր. սանինին 6ինճի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 7 բատտէլէրինտէ մահքէմէնին իգիլաս մուամէլաթընա մախսուս օտասընա կէլմէլէրի լիւզումը իլան օլունը։

22 թշր. էվվէլ 323

Մահքէմէլիթիճարէթ Իճրա տարիրէսինէն

Ռուսիա տէվլէթի թէպասընտան Մ. Բէթրօ Բաքէօրուլօնը Եօրկի Վասիլիզօրուլօ իլէ զէվճէ վէ քէֆիլէսի Ամալիա պինթը Եանագ զիմմէթլէրինտէ պէրինճի մահքէմէի թէճարէթ իլամբյէա զայրը էզ լոթիյիա միւթէպադը մաթլուպընին թէէմինը խթիյիաբը իշին քէֆիլէի մէրգումէնին էօհտէի թասարրուֆընա օլուպ մահճուզ պուլունան վէ ֆիրուխթը գարար ալընա ալընան Պուրկաղ ատասընտա Լիվատիա ճատտէսինտէ քահին 23 վէ 25 նումէրօ իլէ մուրագգամ 9 օտայը վէ 1 մարտպա վէ միւթէրէք գայու վէ պիր մըզտար պաղչէ վէ միւթէմիլաթը սաբրէի հավի վէ սէնէվի 35 լիրա իճարէ միւթէհամմիլ պիր պապ խանէնին թաբիխը իլանատան օն պէշ կիւն սօնրա պիլմիւզայէտ ֆիւրուխթընտա թէէպպէս օլունճաղընտան, իշիթրասընա թալիպ օլանլարը վէ էթրաֆլըճա մալիումաթ ալմագ իսթէյէնլէրին Մահքէմէի թէճարէթ իճրա տարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

22 թշր. էվվէլ 323

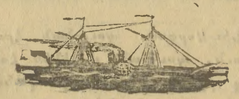
Շեհր էմինի գուրպինտէ Ա.թիգ Պարութանէ Եօղուշը ճատտէսինտէ քահին 11 նումէրօլը միճէտտէն ինչա օլունան էպինէ վէ ախբը միւշթէմիլ պօսթանը՝ պիր վէ իքի վէ եախօտ 3 սէնէլիկինին իյմբը միւզայէտէյ վաղ իտիլմիշ օլտուղընտան, թալիպ օլանլարը՝ չէհրը հալին 29ընճը բազար երթէսի կիւնինէ գատար ռէյ ագչէէրինի միւսթասրըպէն էվգաֆը Հիւմայուն նէզարէթը ճէլիլէսինտէ մէրհում Ռէթթէմիկալ Վալիսէ Սուլթան հազրէթլէրի վագֆը չէրիֆի օտասընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

18 թշր. էվվէլ 323 3—2

ՔԷՕԹԱՀԵԱՏԱ ԵԱԼՏԸԶ ՕԹԷԼԻ ՎԷ ԳՐԱԱԹԱՆԷՍԻ

Իշպու օթել վէ գրաաթխանէ Քէօթահեատա ճատտէի քէպիրտէ ճիվան էֆ. ճըլբզեանըն թահթը իտարէսինտէ եէնի քիչատ օլունըպ, ումում միւշթերիլերինի խօշնուտ իթմէք իշիւն հերտուրլու ֆէտաքեարլըգ տիրիղ իտիլմէյէկկիկ կիպի թէմիզլիկ վէ սաիր հերլէվազիմաթը միւքէմմէլիյէթինէ սօն տէրէճէ տիգգաթ օլունճաղընա՝ էհալիի միւհթէրէմ էմին օլապիլիր։

10—10



C. F. R.
ՐՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՔՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաթթատա իբի տէփա Քէօսթէնճէ իշիւն վէ պիր տէփա տա Միսիպէյէ օղրամագ շարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իշիւն իճբաի սէֆէր իտիլիր.

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՄՐԷՆՏԷՐԻՇԻ ԽԱԹԹԱՐԸ
ՀԱՐԼԻՔԻՆ

Քէօսթէնճէ հար. ընճչնպհ. սաաթ 11½ (էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. ճումա սաաթ 11½ (էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Իզմիր միւվ. ճ. էր. սաաթ 12 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. ճ. էր. սաաթ 8 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Իսքէնտէրիյէ միւվ. բ. էր. սաաթ 6 (էօյլէնտէն էվվէլ)

ԱՎԵԹ

Իսքէնտէրիյէ հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Իզմիր միւվ. բազար սաաթ 4 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. բազար սաաթ 8 (էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. բ. էր. սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ միւվ. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԻՆԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԱՐԸ
ՀԱՐԼԻՔԻՆ

Քէօսթէնճէ հար. բազար սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. բ. էր. սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. սալը սաաթ 1 (էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլի միւվ. չարշնպհ. սաաթ 3 (էօյլէնտէն էվվէլ)
» հար. չարշնպհ. սաաթ 5 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Իզմիր միւվ. չարշնպհ. սաաթ 9 (էօյլէնտէն էվվէլ)

ԱՎԵԹ

Իզմիր հար. բէնճչն. սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլի միւվ. բէնճչն. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. բէնճչն. սաաթ 12 (էօյլենտէ)
Տէրսաատէթ միւվ. ճումա սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)
» հար. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ միւվ. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)

ԵՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄԻՒՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ-Քէօսթէնճէ	12
» Միտիլի	14
» Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտէրիյէ	34
Տէրսաատէթ-Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պերլին	50
» Լօնդրա	72

Վաբօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէյէ Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պերլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

Տօղրուտան տօղրույա վէ. եա միւխթէլիֆ սուրէթտէ հէր եէր իշիւն եօլճու, էշկա վէ էմթաա նագլ օլունը։

Ֆէյթիլար էսասէն թէնզիլ իտիլմէյ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մատա, վաբօր Քէօսթէնճէյէ վասլ օլտուղընտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտէ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Էվրօպայա կէճմէք իսթէյէնլէր՝ պու թրէթիպտէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլեր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւհիթերէմ եօլճուլար՝ տէրհալ վաբօրըն եանաշտըգը բըսթըմ իւզերինտէ պուլընան թրէնէ պինէպիլիրլեր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իշիւն Գալաթատա բըսթըմ իւզերինտէ պուլընան պաշլըճա ագենթինէ միւրաճաաթ օլընա։

ԻԽԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վէրիլինճէյէ գատար Բիրէ խաթթը լադլ օլունմըշ տըր։

Մէսուլը կալէրա
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՄԷՍԱԱԹԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արաբընտա մանթաղամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԵՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաթր. Նոյմ.ին կինճի բզ. էրթ. կիւնի «Բրիմէ»՝ Գարաաէնիզտէն։

Ալաքր. Նոյմ.ին 6ընճը չարշէնպիհ ագչամը «Նիկէր»՝ Սուրիա խաթթընտան։

Ալաքրանկա Նոյմ.ին 5ինճի ռալը կիւնիւ «Տանիւպ» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԼԻՔԻՆ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաքր. Նոյմ.ին 7ինճի բէնճչէն. կիւնիւ ագշամ ալաքր. սաաթ 4տէ գարթան Մութթօնը սիւվար օլտըղը «Նիկէր» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նարբոլի վէ Մարսիլիա։

Ալաքր. Նոյմ.ին 4ինճի բ. էրթ. կիւնիւ ագշամ ալաքի. սաաթ 4տէ գարթան Թիվօլին սիւվար օլտըղը «Բրիմէ» վաբօրը՝ Զանագգալէ, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաքր. Նոյմ.ին 5ինճի սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա գարթան Հէնսընին սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վաբօրը՝ տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ չըմնընտիրինին էն իշլէք սթասիօնլարը իշիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիրլեր։

Յայտնա Քանա փոխադրությամբ ընդ.

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 260 ֆր.։

2ինճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.։

Յանանա Նոյմ.ի Նոյ. խաթ.
հաթթատա ալընան

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իշիւն խուսուսի չարթարտ իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունըրը կէպի, ագիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մաշլումաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօսիանէտ Սիրէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ագենթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարբուտա կէօմրիք գուրպինտէքի ագենթէքանէյէ միւրաճաաթ իսթիյիրլեր։

Իշպու ֆապրիգանընն սահիպի 9 ատէտ նիշանլարա, միւխթէլիֆ սէրկիի ումումիլէրէ իշթիրաքընտան տօլայը տա 35 պէպիւք միւքեֆաֆաա նաիլ օլմուշ տըր։

ԱՐԱՅԸՆԸԶ

Շիշէ իսպէրինտէ Եունան հիւքիւմէթինին թէէմինաթ պանտրօլը իլէ աթինտէքի բէսմի շահատէթնամէսինի,

«Եունան տախիլիյէ նազրը՝ Եունանիստանա Ս. Ի, Ս. Մէթաքսա իւնվանը ալընտա եալընը պիր գօնեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանընն տա Բիրէտտ թէէսիս իտիլմիշ պուլունտըրընը թէէյիտ իտէր։»

Եունան տախիլիյէ նազրը
Ա. Մ, ԹԷՈՖՐԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրսաատէթ վէ պիթիւն Թիւրքիատա մէրքէզի՝ Գալաթատա Գալաթա խանընտա 9 նումէրօլը օտա տըր։

ԱՀԷՆԹԻ՝ ՍՈՒԼԻՄԱՆՕՍ ՍԱՑԵԱՆԻ

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ
1863 ՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄՈՒՇ ՏԸՐ
ԱՆՕՆԻՄ ԳԱՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԳ.
ԲԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷԷՏԻՃԷ ՕԼԸՆՄՈՒՇ

Մէրքէզը իստանբուլանէ՝ Գալաթատա Գարաքէօյտէ Եէնի խանտա։

Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Ն. 333

Սթանպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա.

Մէրքէզ իստարէխանէսինէ չիւպէէրիմէզ պիլէնիմէյէ պանգա մուամէլաթը-նը իյիա իտէր։

Մէրքէզ իստարէխանէսինտէ վէ քէղա Պէյօղլու չիւպէսինտէ պուլընան քիրասլըգ տէմիր գացալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւնէթը իյմբա ճիհէթիյէ բէգապէթին ֆէվգինտէ պուլընմագտա տըր։

Գալաթատաքի մէրքէզ իստարէխանէսիյէ Պէյօղլունտաքի չիւպէտէ հէվալէնամէ համիլէրինին թահթը էմրինէ սալընար վէրիլէճէք տիր։

Սթանպօլտաքի չիւպէ էշեա վէ թիճարատ էմթաատը իւզերինէ ամանա սուրէթիյէ բարա իգրազ իթտիկի կիպի, Միրքեճէտէքի անպարընա տա էմանէթ սուրէթիյէ էշեա վէ էմթաատի մէգքիւրէյի գացալ վէ վազ իտէր։

Ս.Ի.Մ.Ի.Ն.Ի.Ա.Ն ԳՕՆԻԱԿ
ՖՐԱՆՍԱ (ԳԱՐԻՆ)

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմմուզն թէսվիյէ օլունմըշ սերմայէ իլէ իհթիյաթ ագչէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԻՍԱՖԱՆԻՍ ԱԹԻՆԱՅՍ.

—o—

ՇԻՒՊԷԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթանպօլ շիւպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնդրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

—o—

Աթինա պանգասը՝ հէր նէվի Պանգա մուամէլաթը-նը տէրէօհտէ էյլէր, էմթաա, էսհամ վէ թահվիլաթ իւզերինէ ավանս, կէրէք մէմալիքը Շանլի վէ կէրէքսէ էվրօբա իւզերինէ օլան չէքլերին սգոնթօսը, հիսապը ճարի փաշատը, չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էսխոնը, թիւրքիա վէ էվրօբանին պանլըճա չէհիրլերինէ թէէսիյէ զըմնընտա թէլեկրաֆլա էմրլէր կէօնտէրիլիրլեր։

Լոհամ պէրասը—կէրէք բիսցամըզ վէ կէրէքսէ էճնէպի բիսցալար իւզերինէ միւշթերիլերիմիզ իշիւն էն զիյատէ մէնֆաաթպարխշ շարթլարը Պօրսա էմրլերինին իճրասը։

Տէբօ իտիմէք իւզրէ զայէթ ճիւզի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ պիրինճիլէ էհամը գապաու իթտիկի կիպի, հէր նէվի գուրօնլարը սգոնթօ վէ եա թահսիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընտա պուլընան տօլապլարընը միւսաիր շարթլարը էհալիյէ իյմբա վէրիր։

ՏԷԲՕՂԱՐ

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագչէ իլէ օլան տէբօլարը աթինէքի ֆայիզլերէ գապաու էյլէր.

Համիլինէ (ավէ) տէբօլար իշիւն		3%
6 այլըգ	» »	3½%
1 սէնէլիք	» »	4%
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ	»	5%

Տէբօլար հանկը նէվ ագչէ իլէ վագը օլուբա, օ ագչէ չէքլինտէ օլարա խատէ խտիլիր։ Ֆայիզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար Շսի իլէ յուլիս 1ի թարիխլերինտէ թէէսիյէ օլունը։

4% ֆայիզլէ իսասան ֆարիզլէր.— Աթինա Պանգասը ուֆագ սէրմայէտարանտան իպարէթ միւշթերիլերինտ տէ հէր կէնտա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմաղլա, իսասան տէբօ գարնէլէր տախի իհտաա իթմիշ օլուպ, պունլարլա ազամի օլարագ 100 (հիւգ) լիրայա գատար տէբօ իտէպիլիրլեր։

Պու գարնէլէր՝ 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապտէքի թէէսիյաթ ասղարի օլարագ 25 ղշ.տան (ալթուն ագչէ) պաշլայանագ ալը։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխի Փէրմանը Հիմայունը ճէնապը Բատիշահի մանուգը միւնիֆինճէ թէէնէքիլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէվարէն սօգաղընտա Գօ-Օրմանիով մաղազասը գարշըսընտա քիսին Նազը խանընտա 14 նումէրօլը իտարէի մէրքէզկէյէտ վէ մէմալաթ ամէյէտ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուրպինտէ մուամէլաթը գայտէյէ տախրէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա Շեյխ իւլ իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատագ Բօսթիթի էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գարուսընտա Էմին Էօնիոնտէ Իպմիր օսգաղընտա Ամէլօղլու էֆ.։
» Իղզէթ Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատրքէօյինտէ Զարշը ճատտէսինտէ Քիամիլ էֆ.։
Գատրքէօյինտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի։
Էրէնքէօյինտէ Բօսթա վէ Թէլէրաֆի շիւպէսի գուրպինտէ Թէղլօկօս Եօանիտես էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյոլիքտէրէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Ի. Բօսի էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնտիքտէ Բ. Սամարբրա էֆ.։
Պէյօլիւ Ատատա Բէսսալ էֆ.։
Մագրիքէօյինտէ Մթասիօն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտես էֆ.։

ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՇԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՑԷՍԻ

1907 սէնէսի սեպտ.ին 1ինճի ճումա երթէսի կիւնիւնտէն իթիբարէն ամէտշիտ իտէճէք գաթարլարը հարէքէթինի միւպէյյիսն վագթնամէ տիր,

ԳՕՆԵԱ-ԷՐԷՎԱՆ-ՊՈՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էշեա վէ եօլճու գաթարը՝ Նօ. 622		Սթ.	Տգ.
Գօնեա	սգհ. հար.	12	30
Գաշին Խան	»	1	1
Ջօմրա	»	1	45
Արզգ Էօրէն	»	2	13
Մանտասուն	»	2	42
Գարաման	միւվ.	3	13
	հար.	3	28
Սիտրօվա	»	3	54
Այրանճը Տէրպէնտ	»	4	44
Ալաճա	»	5	20
Էրէկլի	միւվ.	5	45
	հար.	6	5
Պուլկուրլը	ագշ. միւվ.	6	20

Էշեա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 621		Սթ.	Տգ.
Պուլկուրլը	ագշ. հար.	6	35
Էրէկլի	միւվ.	6	53
	հար.	8	50
Ալաճա	»	9	17
Այրանճը Տէրպէնտ	»	10	1
Սիտրօվա	»	10	43
Գարաման	միւվ.	11	7
	հար.	11	22
Մանտասուն	»	11	55
Արզգ Էօրէն	»	12	24
Ջօմրա	»	1	
Գաշին Խան	»	1	36
Գօնեա	ագշ. միւվ.	2	5

ՎԷՆԱՆ ՖՕՕԼԱՃԵԱՆ

Սթանպօլտա Պաղչէ Գարբուսընտա Ճէնալ Պէյ խանը իթթիխաչինտէ Ն. 1 Զէֆֆէ Ըսգրլէթ մաղազասը

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՅԷՐԲԱՀԼԷՂԱ ՄԻԻԹԷԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃԱՐԸ

Մէգքիւբ մաղազատա կէօզէ վէ ճէրբահլըղա միւթէալլիգ էնվայ ալէաթ ու էտէվաթ թօբտան վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էզճիմէտ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգատէն (գաուչուտան) մամուլ մէվտատը միւխթէլիֆէ, գասրգ պաղլարը, էնվայ շերինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իւլ հավա (պարօմէթր), միգան իւլ հարարէ (թերմօմէթր) վէ էյլ ճինս կէօզլիւքլեր պուլընմագտա տըր։

Մ. Վէնոան Ֆօյամեան՝ հէր նէվ սըրարըշթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէբէօհտէ խտէր։

ԷՕՔՍԻԻՐԷՆԼԷՐԷ
ԳԱԹԹԱՆ ԷԼԵԿՏՐԻՔ ԷՖԷՐԷՍ

Եվրօբատան կէլէն գաթրան սուլտրընը քեսֆիֆէսինէ էպհէր ճիկիր միւրաճաճ օլուպ, Աթինա սէնայի սերկէսինէն կիսմէյ լիյագաթ միտարեասընա մագսար օլմըշ տըր։ Թասամը լաթիի ուլուպ, միյտէյի գաթիէն պէտ մագ։

Մէչհուր Օսմանը վէ էճնէպի թապիպլէրին մագհարը թագտիրի օլտուղը կիպի, եզճիմէն միւթէվէֆա Տօգթ. Խորասանճեան էֆ.Ն-ին թագտիրնամէսիյէ բիւճհանինէ թասվիպ վէ Մէքթէպը Թրպպէյի Շահանէ տախի թաստիգ էյլէմիշ տիր։

Իշիլէճէք սու տէրունինէ պիր գահվէ գաշրը աթըլըգտա, պուլաշըգ խասթալըգլարտան վրգայէ վէ մուհաֆազա իտէր։

Կէօյիւս նէգլէլէրինէ, էօքսիբրիթլէրէ, ենիլուենցայա, պրօնչիթլէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պաշլանկըճլարընա, տէրի խասթալըգլարընա վէ իտարա եօլու բահաթսըզլըղընա ֆայիտէպախշ տիր։

Սթանպօլը պիճիմէն մեշհուր տէրօ վէ էճզախանէլէրինտէ պուլունը։

Սթանպօլտա Ֆիյաթը 5 ղրշ. տըր։